



馬丁路得的事蹟

中華書局出版



馬丁路得的事蹟

中華書局出版

弁言

馬丁路得不單是一代偉人，也是萬世師表。他一生的豐功偉業，傳記很多。本書原名「黑暗中的亮光，馬丁路得一生有趣的事蹟」是專為少年人寫作的。內容略述馬丁路得更正宗教的事蹟，也簡略的提到他的家世。於一九三三年一月由基督教中華浸會少年團聯會編譯出版。茲又再三審閱，更名「馬丁路得的事蹟」付刊問世。深願讀者能從本書得着亮光，照耀四方。

中華浸會書局識 三十八年三月

馬丁路得的事蹟

目次

頁數

第一章 馬丁路得的幼年.....一

一 馬德堡城的一羣乞兒

二 路得幼年的生活

三 路德求學的困難

四 卡特夫人善待路得

五 路得的音樂

第二章 馬丁路得的大學生活.....七

一 路得入意爾弗特大學

784.38
411-454

- 二 路得與聖經
- 三 路得渴慕真理
- 四 路得獲得文學士學位

第三章 馬丁路得尋求救恩

- 一 路得教哲學
- 二 路得的朋友亞力斯之死
- 三 路得在可怕的雷電中
- 四 路得定意作修士
- 五 路得與保羅
- 六 路得的辭別
- 七 路得進入修道院

馬丁路得的事蹟



3 0590 9849 5

第四章 修士馬丁路得……………一七

一 路得作修士能得救麼？

二 路得在修道院的情況

三 路得的勤學和靈修

四 路得的厭世

五 路得作神甫

第五章 馬丁路得作教授及在羅馬的旅行……………二四

一 路得在威丁堡大學作教授

二 路得開始對公眾講道

三 路得在旅行羅馬的途中

四 路得在羅馬城中的見聞

五 路得在羅馬城中受感動

第六章 馬丁路得與贖罪券……………三〇

一 路得受神學博士學位

二 教皇發賣贖罪券

三 駁難贖罪券的黑康尼斯

四 利用贖罪券的一個紳士

五 一個鞋匠的辯論

六 路得對於贖罪券的意見

七 反對路得的人

第七章 馬丁路得和羅馬衝突與在奧格斯堡受審……………三九

一 路得和他的朋友麥蘭吞

馬丁路得的事蹟

二 路得勇往奧格斯堡去

三 路得駁倒主教底維歐

四 路得被攻擊的原因

五 路得與妙提茲

六 路得乘機宣傳真理

第八章 路得與羅馬教皇的諭旨.....

四六

一 路得只靠基督

二 路得偉大的言論

三 教皇下諭旨斥責路得

四 意凱赴德國送諭旨

五 路得焚燒教皇的諭旨

六 路得獲得各方同情

第九章 馬丁路得赴瓦姆斯會議……………五三

一 羅馬皇帝召路得赴瓦姆斯會議

二 路得定意赴瓦姆斯

三 路得赴瓦姆斯在路上的經過

四 路得進瓦姆斯

五 路得赴審時的情形

六 路得受審及其答詞

第十章 馬丁路得在瓦特堡……………六一

一 路得的失蹤

二 路得的去向

馬丁路得的事蹟

三 路得失蹤後外邊的情形

四 路得在山寨中時生活

五 路得探望朋友

第十一章 馬丁路得回威丁堡更正教慘遭逼迫……………六六

一 邪說的散播與路得辯護真道的責任

二 路得回威丁堡途中

三 路得在威丁堡講道

四 路得翻譯新舊約

五 更正教徒慘遭逼迫

第十二章 農民的反抗及路得結婚的事……………七三

一 路得反對暴動和殘殺

二 農民反抗的結局

三 對於農民反抗的觀點

四 路得和保拉結婚

五 路得的家况美滿

六 路得嚴整的家教和愛物的心性

七 路得助人的誠切和娶妻的用意

第十三章 羅馬被劫與治安的擾亂……………八一

一 更正教徒開會誠心求神的幫助

二 羅馬教派勢力減少

三 羅馬城遭劫

四 赫士的腓立被捕

第十四章 馬丁路得與席溫理……………八六

一 諸侯約翰和麥蘭吞二人同赴會議

二 呈遞抗議書的失敗

三 路得和席溫理

四 在赫士的腓力住宅裏開會

第十五章 更正教徒在奧格斯堡聲明信仰……………九二一

一 更正教徒應付皇帝的壓迫

二 羅馬皇帝失面子

三 伯爾當衆讀聲明書

四 赫士的腓力逃逸

第十六章 士溫佛爾特會議門斯特城的叛亂……………九八

一 佛爾丁南擅自稱王

二 士温佛爾特會議與羅馬土耳其之戰

三 三個人的死

四 門斯特城的叛亂

五 萊丁的約翰擅自稱皇

六 門斯特城重見天日

第十七章 更正教進行的障礙……………一〇五

一 赫士的腓力娶妾

二 腓力強辯他娶妾的理由

三 更正教徒寫給腓力的信

四 多娶如何違背真道

五 更正教的發達

馬丁路得的事蹟

第十八章 馬丁路得老年及其離世的情形……………一一〇

一 路得的工作

二 路得的其他工作

三 威丁堡三次遭疫災

四 海士霍斯被殺

五 路得的女兒馬大拉的死

六 路得離世

七 對路得的評論

八 研究路得事蹟以後的感想

馬丁路得的事蹟

第一章 馬丁路得的幼年（一四八三—一五〇一）

一 馬德堡 (Magdeburg) 城的一羣乞兒

約當一四九七年，德國馬德堡城常有一羣孩子在街上喊着說：「請爲愛神的緣故給我一點麵包！」

這羣孩子是乞丐麼？既然討飯，怎能說不是乞丐呢？但他們不像我們平常看見的那些懶惰醜陋的乞兒。他們討飯的緣故，是因爲討飽了飯便進入那裏一所著名的學校讀書。他們的父母本是急切要他們在那裏求學，但沒有錢供給他們的膳宿，所以他們只得討飯，也得在街上隨時找曲肱的地方。

這件事叫我們不能不想到中國許多窮孩子沒有這樣一面討飯一面讀書的機會，但



我們這有好學校，好飲食，好宿舍的，豈不應當努力讀書，並且熱心愛主耶穌。顯明我們感謝天父的恩典麼？

有一天，將近聖誕節了，這羣孩子到各村子裏去藉着唱耶穌降生的歌兒討飯。忽然有一個人向他們粗聲喊着說：『你們住在那裏？』他們吃了一驚，便紛然作鳥獸散。這是因為他們在討飯的時候常常遭受欺凌，恐怕又來甚麼打擊。但那人仍不住的呼喚他們。終究他們回來了。那人給了他們一些東西吃。這些孩子中有一個就是馬丁路得。他告訴我們這就是他求學時代所曾度過的生活。有一次他說：『你們不要輕看那些在你門口討飯吃的孩子，我也曾遭遇過那樣的景况。』

二 路得幼年的生活

路得是德國薩克森(Saxony)省一個礦工的兒子，生於一四八三年九月十七日。他的父母都是很熱心的基督徒。路得幼年的時候，他的父母就用德文教他誦讀主禱告文和信條，並且將他奉獻給主。我們後來從路得的歷史中可以看出神如何悅納他們的奉獻。

路得六歲的時候，他的父母搬家到曼斯腓（Mansfield）城。他們很貧窮，只依賴採樵過活。他的母親常背負木柴幫助維持家用。但後來他父親開了一個鐵匠店，漸漸的脫了瓶罄囊空的窘况。

路得的父母很愛路得，但他們治家非常嚴整，所以管教的極其嚴厲。多年以後路得說：「我的父母待我很嚴，以致我變成了一個羞怯的人。有一天爲一件小事我的母親打我直至流血。」他的父親曾有一天打了他十五次。路得受這樣的管教，當然很難過，但後來他覺得這是很於他有益的。

三 路得求學的困難

路得讀書非常用心，但在鄉村的學校，得不着高深的學問，所以到十四歲的時候，他的父母就將他送到馬德堡城一個著名的學校。

一四九七年五月間，有兩個童子離開家鄉往馬德堡城去了。他們面上都帶着淚痕，很難過的離開他們的父母到異鄉去。這兩個童子中一個是路得，一個是他的朋友。他們在那

城中讀書每天還須沿門唱歌討飯。

路得在馬德堡住了十二個月，他的父母覺得他討飯的生活太苦了，就送他到愛什奈喀（Eisenach）城去求學。他在此地靠近一家親戚，指望得些賙濟。但他的親戚一點也沒有照顧他，所以他仍像以前那樣苦，必須跟隨苦同學們在街上唱歌討飯。但他常常空唱一回，只討得一頓罵，以致意冷心灰。這樣他可以拋棄學業麼？他的苦境確乎使他暗泣，但也使他格外不願拋棄學業。神有一個大工作要他做呢！神用了一個奇妙的方法給他開了一條出路。

有一天他沒有討到一點東西，餓極了，暈迷了，勉強往面前走，無意的停留在一家門口。那門忽然大開，有一位太太叫他進去吃了一頓飽飯。

四 卡特（Coff）夫人善待路得

那叫路得吃了一頓飽飯的是卡特夫人。這位夫人，曾留意路得灰白的氣色。同時她也非常詫異他那韻雅的歌喉，及他在禮拜堂敬神的虔誠。卡特先生也與夫人同意幫助路得，

所以他們就請路得與他們同住。

啊！從此以後，路得不感受衣食住的困難，可以安心求學了。後來他一回憶到他與卡特夫婦同住的樂趣，就滿了感恩的心情。

但路得從來不以他的貧窮爲恥。他常想貧窮是神造就他的特別學校。那麼，假設你也在困厄的境遇裏，你覺得悲傷麼？須知無論艱難到甚麼地步，若你所在的是神安置你的地方，那就別處都是錯的。神能使最大的艱難成就你意想不到的益處。

五 路得的音樂

卡特先生那虔誠的家庭對於少年的路得有很大的造就。路得的意境安定了，心地也寬大了。他本來喜歡音樂，又得這寬裕的生活，可以從容的練習，更學會了吹笛吹簫，所以對於音樂很有根柢。他後來能做讚美詩的詞譜，感動了許多人，便是從這裏得的幫助。相傳『一百首名人詩譜』(Luther's Old Hundred)及『路得詩譜』都是他一手編製的。

習問

- 一 路得幼時爲甚麼討飯？
- 二 路得的父母教導路得甚麼？
- 三 卡特夫人爲甚麼優待路得？
- 四 路得怎樣學好了音樂？
- 五 試比較我們與路得幼年所處的境遇如何？

第二章 馬丁路得的大學生活（一五〇一—一五〇五）

一 路得入意爾弗特大學（University of Erfurt）

路得與卡得夫婦同住的快樂必須終止了，他與他們同居了四年，以後必須離他們到大學去求更高深的學問。路得的父親對於路得有很大的希望，路得也升入了意爾弗特大學。這年是一五零一年。他的父親要他讀律法，他就入了律法科。但他是神的僕人，我們且看神如何在路得身上施行計劃。

此時路得還不是基督徒，但他是一個熱心宗教的青年。他覺得神是他惟一的倚靠，常說：『禱告的懇切就是功課的一半。』

二 路得與聖經

在意爾弗特城有一所藏書樓，路得一有空兒就到那裏去看書。有一天他在那裏找書看，見了一部書引起了他的非常的注意。這部書就是聖經。前此，路得未曾見過一部聖經。他以

爲聖經不過是當時教會中所讀一段一段的文字。但這裏有一章一章，一卷一卷的聖經他從未讀過，連聽過也沒有。

當時所稱的基督教實在是羅馬教（就是現在中國所稱的天主教。）羅馬教會通用的聖經只是聖經中摘錄的幾段。那全部聖經是當時掌握教權的機關所不許教友們讀的。他們說必得有教會解釋給教友們聽。不但這樣，那時的聖經是希伯來，希臘，或拉丁文的，多數的人不識這些文字，即便有聖經也不能讀。更兼聖經書本的價值非常昂貴，平常百姓也沒有能買得起的。請想我們中國人應當如何的感謝神呢！今天我們用幾百國幣即可買到一本頂寶貴的神的話來讀。甚至有的人沒有錢，如果真愛慕神的話，也有人白送聖經給他，就如佩帶聖經會就是專做這事的。

三 路得渴慕真理

路得遇見的那部聖經是拉丁文的。他能讀拉丁文。他心裏說不出來的愛這部書。他就一章一章的讀。最初讀的是哈拿和孩童撒母耳的事。這事使他充滿了喜樂。『啊！若是神能

給我這樣的一本書就好啦！』他心裏在那裏想望。但他不能挾帶這部書，只能就機會來讀。此後，他越讀越愛慕，越驚奇。他好像在黑暗中見了大光。

這樣，神將路得領到了他的書那裏，叫路得把書的內容得記住在心裏。神有許多仗要他去打，聖經就是神給他的兵器。——『聖靈的寶劍。』

路得不但自己珍視神的話，他也將神的話介紹給別人。他有一個同學在那裏專心學習律法，他就將神的律法介紹給他說：『人若能熟讀神的律法，他就不會做錯。我們應當讀原來的聖經……到泉子的源頭才得最清的水……』

四 路得獲得文學士學位

路得得了文學士學位，(Bachelor of Arts)，但因用心太過，以致病得有人想他要死了。全校的人都喜愛他，很爲他惋惜，許多來看望他的。有一位老者來看望他，他悲哀的說不久就要離世了。但這位老者說：『我親愛的學士，放心吧！你這一次一定不會死的，神還要用你爲一個器皿安慰許多人呢！他常將十字架加在他所疼愛的人身上，凡情願耐心背負的

就得着智慧。』這幾句話很安慰路得，以後他牢記不忘。他以為這是神對他心靈所說的話。

習 問

- 一 路得進大學入了甚麼科？
- 二 路得少年時爲何沒有看見過聖經？
- 三 路得看見了聖經便怎樣？
- 四 有甚麼事見出路得對聖經的信仰真誠？
- 五 路得患病很重的時候，有一位老者來說甚麼話安慰他？

第三章 馬丁路得尋求救恩（一五〇五）

一 路得教授哲學

路得不久就恢復了健康，又繼續追求深造，一五零五年得了碩士學位（Master of Arts）。意爾弗特大學是德國當時最有名的學校，在此得着碩士學位，不是平常的光榮，所以路得受盡了人們可能給與他的榮譽。衆人大大的爲他歡喜，特別舉行了一個火炬遊行隊慶賀他。

此後路得受聘爲哲學教授，雖然仍照他父親的希望研究律法。然而我們已經說過神要路得做他的僕人，律法一定不得成爲他所專攻的學問。爲此神就使他對於所學所得的不滿意，不快樂，而心裏總得不着安息。他深知神恨惡罪，並深知除非得了神赦罪的恩典，定然遭受罪的刑罰。但他接受了赦罪的恩典麼？對於這個問題他不能不回答說：『沒有！也不能！』這樣他怎能滿意呢？律法的研究不能使一個知罪的心平安。他需要找到一條得永生

的道路。他要竭力尋求。

二 路得的朋友亞力斯 (Alexis) 之死

有一天路得忽然聽得惡信傳來說，他的朋友亞力斯被人暗殺了。路得急忙去探聽此事是否確實，結果亞力斯是真被殺死了。路得想：『若是我這樣忽然被取去了，那卻怎麼樣呢！』他只能回答了幾聲悲歎，而心裏充滿了恐怖。但神要一步一步引領他前進；他還得經過心靈的更大憂傷呢！『聖靈來了，就要叫世人爲罪，爲義，爲審判，自己責備自己。』（約翰十六章八節。）『神啊！憂傷痛悔的心，你必不輕看！』（詩篇五十一篇十七節。）

三 路得在可怕雷電中

這年，就是一五零五年，路得暑假回曼斯腓城看望父母，返校仍舊研究律法。返校將到意爾弗特城的時候，忽然雷電交作。霹靂一聲！一電落在他的身旁，倘若再來一次，恐怕他的命就沒有了。他就雙膝跪倒，心中極其痛苦。假若他死期已到，還沒有預備好，如何能站在審判台前呢！他相信這是神的宣召，就應許神。如果這一次救他脫離死亡，他要終身專心服事

他。

四 路得定意作修士

啊！可憐的路得，還不知道基督的寶血能立刻洗淨他一切的罪愆，叫他得到永生的盼望，卻想必須立誓服事神，而後可以得救。其實我們不必奇怪他這錯誤；在那黑暗的時代，路得必須先經驗立誓服事神的一步，覺悟這種辦法的無用，然後才能領導別人走進救恩和平安的道路。

路得從地上爬起來，已是一個新人了！或者他還沒有重生，但他抱定了一個新宗旨，就是要解決如何才能得救。若解決了這個問題，就解決了一切別的問題。他如何能見神呢？他能帶着罪見神不能！他必須先洗淨了罪作個聖潔的，然後才能見神；但這赦罪的道路到那裏去找呢？他要高深的學問大學已供給他了；現在他要聖潔，卻如何得供給呢？啊！他以爲自己知道了。他要作一個修士 (Monk) 將自己關在修道院 (convent) 內，在那裏禱告，禁食，刻苦身體，制服自己。這樣他思想他可以成爲聖潔，而因此得到救恩。他聽得有人用這個方法

成爲聖潔了。

可憐的路得，就是今日一個主日學校的學生，也可以告訴他這不是得救的方法。只要信靠主耶穌，便得赦免了罪孽而成爲新造的人。但在那黑暗的時代路得不能曉得。他以爲作修士是得救的好方法。就是在今日福音的眞光還未照着的一些地方，也有那急切尋求救恩的人以爲這是最好的方法。這是何等令人焦急的錯誤！

五 路得與保羅

一次路得的一個朋友寫信給他說：『你從家回來將到意爾弗特城忽然被驚雷打倒，好像從前保羅被大光打倒的時候，神早已知道你將來必有一日成爲何等人了。』是的，保羅和路得是同樣被宣告，但要注意他們的不同之點。保羅立刻蒙了指示曉得耶穌是他的救主，而得了救恩與眞理的平安；但路得不曉得，卻要作一個修士。作修士有什麼用呢！這也於他很有益處，因爲他經驗了修士的生活，就知道這生活如何與救恩無關，並且知道如何救人從這羅網中出來。

路得這次回到意爾弗特，定意要到修道院去修練，以至成聖。他以為作修士是惟一成聖的方法。但他如何將這心事告訴朋友們呢？他知道全大學的人都要來阻止他。只是他相信入修道院是神的宣召，非實行不可，且要快快的實行。

六 路得的辭別

路得將他的朋友們請到他的房間裏吃一頓簡單的飯，有一次特別的團契。他們彈琴唱詩，大家快樂的很。路得好像竭力激發團契的樂趣，但終究他不能自禁了！他告訴他們他要作一個修士，要成爲聖潔而得永生。他們都驚動了！誰聽見過一個碩士去埋藏在修道院裏呢！他們求他勸他不要去，但都是徒然的。他心想這豈能不是成爲聖潔的方法麼。

七 路得進入修道院

當夜路得離了學校往與古斯丁 (Augustine) 修道院去，免得再有人勸止他。他將一切所有屬乎塵世的東西都拋棄了，只帶了兩本書。那時他還沒有聖經。

他到了修道院敲門說：『請因神的名開門！』看門的問道：『你要什麼？』回答說：『我

將自己奉獻給神。』看門的說：『阿門。』立刻路得就被接納入了一個陌生的家。從此與父母，朋友，世界隔絕了！他相信這是與神同在，再還有甚麼不滿足呢！時在一五零五年八月十七日，路得約二十二歲。

習 問

- 一 路得教授哲學並研究律法的時候，心裏覺得怎樣？
- 二 路得對於亞力斯被殺的事感想如何？
- 三 神怎樣宣召路得？
- 四 保羅和路得的被召有何不同？
- 五 路得爲何要作修士？
- 六 路得怎樣進了修道院？

第四章

修士馬丁路得（一五〇五—一五〇八）

一 路得作修士能得救麼？

可憐當時的路得不知道耶穌在十字架上流血的價值，也不知道耶穌的寶血能立刻洗淨人的罪惡使他得到永生，只以為起誓服事神便可得救，所以他定志作了一個修士。但我們知道若有一個極骯髒不堪的小孩子要到他父親的懷中，必須得他的母親或是弟兄姊妹給他洗潔淨了，父親才能抱他。倘若他簡直到父親面前，靠着起誓要親近父親，那是理勢所不能夠得的。如此看來，污穢的罪人要見聖父能達到目的麼？這自然是沒有可能的。原來那污穢的罪人要見聖父，必須靠主耶穌的寶血洗淨他一切的罪孽，使他成爲新造的人，然後才能蒙聖父的悅納呢！這個真理雖然當時路得不能曉得，但不能不是他最大的問題和必行的道路。不過這不能怪路得，只可怪當時教會的黑暗蒙蔽了路得的心靈，使他尋不見應當追求的靈境，只得走這作修士的拙步。

二 路得在修道院的情況

路得既進了修道院，就寫信告訴他的父親和朋友。在意爾弗特大學的朋友聽見他進了修道院的消息，就馬上來要引動他出來，但他嚴密的躲避了。他的父親本來期望他作個律師，不料聽見他作了修士，傷心和失望都達到了極點，就寫了一封信痛責了他一頓，從此對他斷絕了父親的愛。

路得在修道院所受的待遇怎樣呢？他雖是極受歡迎的進來了，但並沒有特別的待遇。那些學識淺薄的修士們竟以降卑一個碩士的地位爲得意的事，叫他看門、掃地、整理房屋，作種種的苦工賤役。有一天路得站着讀他父親給他的一封信，被別的修士看見了，那個修士斥責他說：『你這懶漢，不要偷閒，作你的工去！』路得聽見之後，立刻將信收好，拿起掃帚，不但不生氣，而且還思想：『只是與我有益的。我必須將我的自傲心除去。這不是我進入修道院的原意麼……我若不在此地，再到甚麼地方去可以成聖呢？』還有一次路得在他的屋裏乘暇拿起一本書來看，別的修士看見了，就對他說：『這就是你虛耗時間的原因。來！

你看那個膳廳，這個院子，還有別的地方，你都沒有整理好呢！即便這些都被整理好了，你還得擔水，砍柴呢！你以為我們這裏收容閒人麼？」路得應聲即時照辦。他說：『我要學謙卑。』

這些工作對於一個碩士在我們看好像是吃不消了，然而還有更利害的在後頭呢！有一天路得展讀院內的一部拉丁文聖經。這部拉丁文聖經是用鐵鏈繫着免得失落的，修士們可以自由的來讀。但路得讀的時候，別的修士來驅逐他，說：『來！來！不要讀得太多了；一個修士只要讀了若干禱告文就夠了。並且明白不明白也是不要緊，因為那惡者能明白，聽見便跑開了。在我們這個修道院裏要作一個有用的人，不是靠着讀，乃是靠着討飯，就是靠着出去要錢、米、雞蛋、魚、肉、麵包。』以後路得就被院長分派到城鎮裏去討飯。路得背上市袋邊行了。不過這鎮城裏的人都認識他，很尊重他的高名，他做這沿門討飯的勾當，能不覺得太難為情麼？但是他說：『啊！主耶穌！你本有神的形像，不以自己與神同等為強奪的，反倒虛己，取了奴僕的形像，成為人的樣式；既有人的樣式，就自己卑微，存心順服，以至於死，且死在十字架上！我算了什麼呢？我不過是一個碩士降卑為僕役，為乞丐而已，比較太容易了！』

三 路得的勤學和靈修

路得作那種苦工不久，他以前讀書的大學就請求修道院長給他免除了。此後他又從事於讀書，並擔任教士的工作。但這教士的工作不是他所喜歡的。他最喜歡的是去讀那部拉丁文聖經。有時他竟特別注意一節，默思終日，直至深刻在腦室裏，能隨時隨地用得出來。他既有這種研究聖經的精神，便追求聖經的原文，於是開始學希伯來文和希臘文。

在他苦讀的時候，他還是懇切的追求聖潔和救恩。有時因進修學業忘了背誦禱告文，便放下學業將全數禱告文背誦一遍。更多次因熱烈的靈修忘了吃飯。後來他的一個朋友說：『路得竟有四天不知飯爲何物。』路得自己也曾回憶說：『若是我那樣繼續長久的作下去，我一定在背禱告文作苦工上犧牲了性命。』

四 路得的厭世

路得雖然離開世俗，刻苦身體，專一追求聖潔和救恩，但心中總覺得他是罪惡的，污穢的，與神的聖潔沒有發生過關係。由是終日憂憂悶悶，沒有一點安慰和快樂。有一天一個修

士發覺路得有好幾天沒有見面了，就奇怪起來。他跑到他的房門口，見房門緊緊的閉着。他敲了好久也沒有回應，就越法心急了。他就破門而入，見路得躺在地板上像是死過去了。他用手拍了一拍，又叫了一叫，仍是毫無活動。沒有辦法了，他就招呼了唱詩班來唱一首詩。正唱着時，路得漸漸的甦醒了起來。路得確乎要死過去了；但他是神的僕人，神還有許多事情要他去做呢！不過他甦醒起來以後，還是沒有聖潔的感覺，沒有得救的證據。

正在這個時候，有教皇的代表斯陶皮次（Staupitz）來調查這個修道院。他見路得形容憔悴，就曉得這是爲甚麼了，因爲他也曾有過路得的舉動。不過他卻從救主得到了安息，不像路得一字兒捕空罷了。他告訴路得他以前有過這樣的舉動，但發覺那是無用的人。只要倚靠救主在十字架上所流的寶血，就必能脫免了罪擔而得到安息。路得聽見了這話以後，心裏漸漸的感覺平安，但還是沒有得到完全的安慰，仍舊不時的高呼：『啊！我的罪！我的罪！』斯陶皮次聽見他的呼聲，又安慰他說：『耶穌基督就是大罪人的救主。』可惜斯陶皮次不能常住在這裏，只在離別的時候，送了路得一部聖經，並勉勵他說：『願你以研讀聖經』

爲你最好的職業。』

五 路得作神甫

路得自斯陶皮次離去之後得了重病，幾乎不能保命。有一個老修士到他屋裏來看望他，見他這樣的光景，就不忍再多使他說話，只是提醒他思量羅馬教信條的『我信罪的赦免，』並教導他不要只信別人的罪赦免與否，卻要信自己的罪已經赦免了。路得聽了這話之後，覺得心中有了一線光明。前此他雖信罪的赦免，卻不曉得自己的罪得蒙赦免，只看別人的罪是否赦免，那有甚麼用呢？於是他就將神的救恩高舉在他的眼前，信他能得拯救，信他能得平安，由是他的健康也就漸漸恢復了。

路得恢復了健康以後，不久（一五〇七）就以羅馬教的儀式被任爲神甫。

習 問

一 路得作修士爲何不能得救？

- 二 路得在修道院作甚麼工？
- 三 路得因何肯處處忍耐？
- 四 路得靈修的精神怎樣？
- 五 路得得了斯陶皮次的開導明白了一項什麼重要的道理？

第五章

馬丁路得作教授及在羅馬的旅行（一五〇八—一五二〇）

一 路得在威丁堡大學（University of Wittenberg）作教授

此後路得的生活是作大學教授及到羅馬去旅行。這類的的生活與作修士埋首求道的動靜迥異。但路得在堅守神道，熱誠事主，全身奉獻的靈程上正是表裏一貫，一點兒沒有改變他的志趣和操守，無時不是向着光明，聖潔、公義、真實的大道上努力邁進，爲的是要成全神的旨意。

一五零八年路得被請離開尼弗特地方的修道院，到威丁堡大學作教授。他所教授的工課是哲學，但他所愛研究的是神學；所以他一面作教授的工作，一面從事神學的研究。他所研究的神學完全根據聖經，解析析義的時候處處引聖經典，不妄改聖經的絲毫面目，絕非當時時髦的神學所可比的。

次年路得得到神學士學位（Bachelor of Divinity）從此又每日給學生講聖經。他

的講法分段解釋，清晰簡明，十分感動人。有和他同事的一位著名的教授，也來和學生一同領受。這位教授稱揚路得的言論新穎動聽，而無人能駁，將要改革當時的教會了。

路得雖然作了教授，仍未停止修士的埋首生活，爲要潛心研究聖經，以探討眞道。有一天他讀羅馬一章十七節的『義人必因信得生』，深深的受了感動。他的新人生，新能力，從此就一天增加一天了。

二 路得開始對公衆講道

路得雖一面作教授，一面研究神學，並給學生講解聖經，同時也被請對公衆講道。他第一次公開講道是在威丁堡市外一個很破舊的小禮拜堂內。有人把這所禮拜堂比作救主降生的馬棚。但這禮拜堂雖不景氣，而講員卻令聽衆熱烈的歡迎。原來路得的老前輩多半是些無知識的人，有的且不是基督徒。他們的思想無非要討得羣衆的歡心，並不爲羣衆的靈魂謀福利。但路得深知救恩的價值，覺得再沒有比用自由的方式把寶貴的福音傳揚出去更要緊的。那聽他講道的人，也都很留意，並且驚奇他說話的能力。未幾，因禮拜堂過小，聽

衆擁擠不開，路得又被請在市內大禮拜堂講道。

路得本來以爲傳福音是替神說話，不敢輕易從事；但此時已打破了畏懼，放開了膽量，自由的大展靈能。聽的人一天多一天，至於各地禮拜堂都有了他講道的足跡。於是路得作了真光的傳遞者，照穿了普遍的黑暗。

三 路得在旅行羅馬的途中

一次，有七處修道院預備在羅馬城聚會討論關係各院的問題，路得被派爲赴會的代表之一。

路得得以乘機旅行羅馬，實出於神的旨意。他既屬於羅馬教會，就該參觀一下羅馬，知道一些羅馬才是。教會在德國是什麼樣的情形他已知道了，但在羅馬的教會是不是聖潔，是不是完善，他更應當曉得。

路得過了阿爾卑斯山(Alps)路過一處修道院，看見裏頭的修士非常奢華，覺得希奇極了！他們不是誓願喫苦修道麼？他們的誓願成了什麼呢？他們住的房子像皇宮一般，天天

吃的是珍羞美味，這合於他們教會的規矩麼？禮拜五那一天羅馬教徒不當食肉，但在這裏卻和平日一樣。路得非常憤慨，便反對他們說：『教會和教皇不准如此。』但這樣說話惹起了仇視，有人暗勸他最好離開這裏，免遇意外。

路得來到波淪亞（Bologna）市，病了。據說他病了是因爲深惡那些修士的奢侈。他不但身體不適，靈性尤感痛苦。此時他還未藉聖羔的血得到平安。但『義人必因信得生』這句聖經又湧入他的腦海，使他立刻感覺了安慰。嗣後漸漸恢復了健康，仍向羅馬進行。

路得看見羅馬城時，他的歡樂不可以言語形容，呼叫說，『神聖的羅馬城啊，我恭祝你，因有許多信徒在你這裏殉道！』其實路得若預先知道羅馬城如何充滿罪污，一定不會用『神聖的羅馬』作稱呼的。

四 路得在羅馬城中的見聞

路得在羅馬城裏看到許多名勝古蹟，是他先前的書中讀過的，這一定使他興致盎然。特別是他想到羅馬是基督教開始興盛的地方，也是接受保羅達羅馬人書教會的所在地。

但他是少年虔誠的修士。在羅馬參觀了許多修道院，禮拜堂，處處足以使他傷心。他本希望看見羅馬便是看見聖潔的中心，卻不料所見絕非所望，乃是一個污穢不堪的所在。

路得在羅馬所會見的會吏，神父，以及所謂最高的修士，真出乎他意料之外的惡劣，甚至有的嘻笑辱罵，肆無忌憚，或在禱告的時候說錯了話也隨便模糊過去以欺哄百姓。他們在路得眼前如此開放，大約是把路得當作一個和他們同流合污的，其實他們所以為隨便的事，在路得卻是無窮的痛苦。

五 路得在羅馬城受感動

一天，教皇應許了施行一種赦罪法，就是凡能匍匐登某台階至頂的，他的罪就赦免了。路得也願意藉這個方法得赦免，就跪下用膝往上登。正忍痛上登的時候，忽聞一種好像雷鳴的聲音對他說：『義人必因信得生。』他大受感動，而覺悟了自己的愚昧，因為義人既然因信得生，這種赦罪法有什麼用處。路得富有信德，所以即刻起立轉過頭來，走下台階，離開這裏去了。

「義人必因信得生，」這句聖經再三的激動他的內心。果真的，他明白了神的救贖方法。以後他曾說：「我先前是怕講且不喜歡講到神的義，因為神如此公義，我怎麼配去愛他呢？」但他如今已經明白了，卻說：「罪人藉着信心這條路，就能在神的恩典中被救贖出來，所以我覺得我已經重生，成了新人，進了神的樂園。從這時起，我就明了眼睛，更能覺得聖經是何等寶貴。」

總之，路得因這次旅行羅馬，確實得了救恩。但他對羅馬異常失望，很憂傷的去了。

習 問

- 一 路得在何時何地開始講道？
- 二 路得開始講道的情形如何？
- 三 路得第一次看見羅馬馬城的時候有何感想？
- 四 路得在羅馬馬城受了甚麼感動因而得救？

第六章 馬丁路得與贖罪券（一五一〇—一五一七）

一 路得受神學博士學位

路得從羅馬回威丁堡不多時就被羅馬教會封爲神學博士。路得本是堅執不受這個學位，且說：『只有聖靈能叫人成神學博士。』但他的朋友斯陶皮次堅執要他接受，他也不能從羅馬教會辭掉，只得順從了。於是在一五一二年十月有加里斯它的波敦斯丁（Andrew Bodenstein of Carlstadt）給他行了受封禮。受封的時候，路得的誓言是：『我要以全力保衛福音的真理。』我們知道這個受封禮不是按照經訓的，誓言也不穩恰，因爲神既然要他保衛福音的真理，他就不能不照辦，用不着宣誓。——保羅說：『若不傳福音，我便有禍了。』當然路得本人是實行保衛福音的真理了。他不顧危險的繼續公開講道，得聽福音真理的人極多。

二 教皇發賣贖罪券（Sale of Indulgences）

路得雖處在信仰不自由的環境，卻本着宣揚真理的心志，盡力的忙起來。自然要有許多事情是他所反對的，也自然有許多來攻擊他。當時最使路得注目的是教皇發賣贖罪券一事。這事約在一五一七年。券上印着基督被釘子穿透的手，爲的是引起人的注意和敬畏。有許多人奉着教皇的使命分開到各處去代表他賣贖罪券。代表無論到什麼地方，凡男女修士或學校校長都拿着旗和鈴出來歡迎，並護送他到禮拜堂。賣券的時候，代表把一個大十字架豎立禮拜堂的面前，表示他代表教皇的全權。若有人要買贖罪券，必須先認罪，然後才配買。買了贖罪券，任何極惡大罪皆已蒙了赦免。這種動作路得極端反對，也有人因他反對而攻擊他。

有一個因賣券多而出名的人叫特最爾(Tetzel)，他週遊德國境內，到各禮拜堂去，站在講台上，對聽衆說：『贖罪券乃是神高尙的禮物。買了贖罪券的人，不但他已往的罪已得赦免，就是將來的罪也可得赦免。更且爲已死的人買贖罪券，也能使他們立刻脫免罪罰。你們這些愚笨如獸而不承受神恩的人哪！現在天國的門已經開了，你們這時不進，還等待何

時呢！當那審判之日，我的心是無愧的，但是你們要受那藐視神恩的大罪。現在就是你們只有一件衣服，也當脫下來賣了，火速來買贖罪券，因為不久神要追尋忽略救恩的人。你們要信神已將赦罪的全權交給教皇了。』這樣謬論不是可歎麼！我們知道疾病能毀壞人的身體，這種妄言實與疾病無異，能毀壞人的靈魂。至於券的賣價，則按照買券人的身份及進款而定。

三 駁難贖罪券的墨康尼斯（Myconius）

特最爾到安納堡（Annaberg）城宣賣贖罪券，那裏有一個少年名叫墨康尼斯的，自幼受父親的教導，知道惟有主耶穌的寶血是世人惟一的贖罪物，並且一切的賞賜都是神親自給人的。他聽見有人賣神的禮物，就到賣券人的面前說：『我是個可憐的罪人，我要得一個赦罪的證券。』賣券的人說：『拿錢來，至少必須拿四分之一便士。』『啊！就是四分之一便士我也沒有。』『那麼，我們給你四分之一便士吧！』墨康尼斯一聽見，就很惱怒的說：『我不是來買這張券。若是我要買這張券的話，我只賣去我的一本書便可以買得起的。但

我所要的乃是白白赦罪的證書和神的愛。你們這些可憐的人哪，竟因金錢的緣故喪失了你們的靈魂！賣券的忙問：『誰打發你來試探我們的？』墨康尼斯說：『沒有人打發我來，乃是那急想得神禮物的心驅使我來的。』他說完了這話就走了。走着的時候，一面想起他父親的教訓，一面覺出聖靈的感動，流淚禱告說：『神啊，那些無知的人竟因金錢的緣故，不肯使我親近你，願你因愛我的緣故赦免他們！』從此以後，墨康尼斯就成了一個改正宗教的人了。

四 利用贖罪券的一個紳士

有個薩克遜紳士聽見特最爾在利浦色克 (Leipzig) 宣賣贖罪券，就到特最爾那裏說：『如果這券能贖將來的罪，我現在要約定一張；因我要報仇，但不至傷仇人的性命。』特最爾一聽，心想這實在是個得錢的好機會。於是對那紳士說：『實在是可以在的，因我是教皇的全權代表，當然有這權柄作這事。不過這張券的價值是格外的高，須得三磅半才可以買一張。』那紳士說：『只算得什麼！』就將錢付了。特最爾也在券上寫了字樣。於是那紳士拿着

券走了。後來特最爾離開利浦色克。經過一個大樹林子忽然有一羣人來將他的東西打劫一空。特最爾很惱恨的將這事告訴了官府，官府就下令將那些人捉住了。那些人的主人就是那買券的紳士。那個紳士到了公堂，將那張券遞給審判官。審判官閱後對特最爾說：『你是教皇的全權代表，你有權柄叫人今世來世得免罪刑，這張券是你賣給他的，上頭有你的字據，這人是無罪的了。』特最爾無話可說，只得忍耐了。

五 一個鞋匠的辯論

某處有個鞋匠的妻子買了一張贖罪券。不久那婦人去世了。按那地的規矩，親人必須出費請教士爲死人禱告，這樣可維持教士們的生活。那鞋匠未請教士爲他妻子禱告，副教士控告他違背教儀。當審判的時候，審判官問他：『你的妻子死了麼？』鞋匠回答說：『是的。』『你爲她作了什麼？』『我把她埋葬了，並且囑咐她的靈魂到神那裏去。』『但是你並未請人爲他禱告啊！』『我沒有，但那是必需的，因爲她一死可就上天堂。』『你如何知道呢？』那鞋匠就把贖罪券拿出來呈上說：『如果副教士以爲我的妻子死了以後，非爲她』

禱告她不能得救。那我的妻子是受了教皇的欺哄；若是我的妻子沒有受教皇的欺哄，那是副教士多事了。」審判官聽了無言可答，只得斷定他沒有罪。

六 路得對贖罪券的意見

從賣贖罪券的動機上看來，一個人的罪能否得赦，完全是依靠着金錢的勢力，也就是說有錢的人一切的罪都可得赦免，無錢的人便只有等候下地獄了。因此路得大大的反對。他曉得人要贖罪必須靠賴基督的犧牲，贖罪券不過是欺哄人的東西。那些賣贖罪券的人才真急需尋求救贖呢！所以他說：「賣贖罪券就是藉着耶穌基督的名義在禮拜堂作異乎尋常的生意罷了！我要本着神的旨意打破這蒙人眼目的鼓皮。」路得說了這話以後，就下了決心去改革他們的惡行。凡到他面前的人，他就告訴他們這贖罪券是騙人的，決不可相信。他更乘着節期寫了三十九條辯論，(Theses)，傳給過節的人。辯論中有兩條大意說：(一)『那覺得他們的罪是贖罪券所能赦免的，必將和那教導他們的人一同投奔那惡者去。』(二)『教會真正的寶貝，乃是神的福音和神的恩典。』許多人見了路得的辯論大大的

受了感動，異口同聲的說這是對的，便抄寫了許多份帶回各地。這樣，路得的辯論不但是傳遍了德國境內，而且傳到了羅馬。

七 反對路得的人

路得反抗贖罪券，自然要有許多人反對他。不過路得是個神甫，地位也是很高的，主教們只得寫信勸他不要多事，修道院長也特到他的屋子裏作同樣的勸導，但路得回答他們說：『我所作的若是神的意思，誰能反對呢？若不是神的意思，必歸於烏有；因為不是神的意思，誰能多走一步呢？』他們聽見這樣的答覆，只得閉口無言了。

但那個得勢力的特最爾起來和路得作對。他也寫了這麼三條：（一）『基督徒應該領受教皇的斷定和教訓，不可專靠學者由經文的解釋所發各自的意見。』（二）『基督徒應該相信教皇所定人類得救的方法是絕對沒有錯誤的。』（三）『基督徒應該領受羅馬教的信條，雖然不能在聖經裏找到，或不是前輩神甫所規定的。』特最爾自寫了這些以後，就打發人到各處焚燒路得所寫的辯論。

特最爾以外，路得又直接的受羅馬人的攻擊。教皇宮中的主持寫信責備他，叫他信教的教訓在聖經以上。他回答說：『但無論是我們，是天上來的使者，若傳福音給你們，與我們所傳給你們的不同，他就應當被咒詛。（加拉太一章八節。）我若喪掉了性命算什麼呢？基督我的主，全世的救主，現在仍是活着，直到水遠，阿們。』

此後路得受的攻擊，竟有他的朋友意凱博士（Dr. Eck）加給他的。這事使他異常難過，以致覺得不如靜默不言，但又不能不答辯。他的意見也有時大得勝利：當一五八一年，他到赫戴步（Heidelberg）城去赴教務常會，他的朋友勸他不要去，但他本着改革教會的決心，一定要去的。在聚會的時候，他提出了幾個問題來讓大家討論，有五個博士很表同情的回答了，且有多人很誠意的幫助他，從此真理就被傳開了。

習 問

一 贖罪券是一種什麼東西？

- 二 特最爾說了些什麼瞎話？
- 三 墨康尼斯說他所需要的是甚麼？
- 四 薩克遜紳士怎樣愚弄特最爾？
- 五 路得對贖罪券的意見爲何？

第七章

馬丁路得和羅馬衝突與在奧格斯堡 (Augsburg)

受審 (一五一八—一五一九)

一 路得和他的朋友麥蘭吞

路得把他的辯論修整了，補充了，成爲一篇建議書 (Solutions)，指責當時教會的錯謬，寫了一份給教皇。教皇覺着自己的威權超過一切，那裏會覺得教會的錯處呢？所以設法防止他，壓迫他。但路得不顧一切，已準備妥當在博學之士面前爲自己辯護，請他們判斷是非了。

這時路得一面在威丁堡大學教授，一面靜候教皇的態度。威丁堡大學添聘了一位少年教授名麥蘭吞 (Melancthon) 的，學問淵博，口才出衆，所以許多人和他結交，路得和他更要好。他兩個的個性有些相反：路得性剛，麥氏性柔；路得氣壯而堅執，麥氏膽怯而溫和。他們倆剛柔相濟，可以不至趨於極端。麥氏的希臘文比路得更好，路得早預備要把新約譯成

德文，有了麥氏的幫助，這個工作遂開始了。可惜未幾，即有文告傳路得到奧格斯堡去受審。

二路得勇往奧格斯堡去

路得的親友聽說教皇傳他到奧格斯堡去，都大驚失色，再三勸他不要去冒險。也有朋友寫信給他說有人在中途埋伏要暗殺他。但路得不爲所動，一點不怕的說：『他們已經把我的名譽敗壞無餘，所剩下的不過是我的卑微身體，讓他們隨意作吧。』於是靠着神起程去了。

路得到了奧格斯堡即被送到紅衣主教名底維歐（De Vio）的那裏。這時有個人從意大利來見路得，意欲勸路得取消他的主張；但路得說：『必須有人能夠證實我的錯誤，不然，我不能屈服。』那人似乎滿有把握的離開路得走了。

在未受審以前，路得的朋友預先警告他向羅馬皇帝領一護照，以免意外的侮辱。那個從意大利來見他的人，也告訴他須在主教面前跪下俯伏在地，因主教是教皇的代表，應當如此恭敬他。其實聖經裏就是使徒保羅也不會叫任何同作基督徒的兄弟跪拜自己。主教

尙這樣作威作福，教皇更不用題了。

路得沒把護照看得怎樣要緊，但他的朋友盡力替領來了。那個從意大利來見他的又告訴他不要怕，只要有兩個字便可擔保無虞；這兩個字便是「屈服」。然而路得已經決定除非證實他有錯誤，他是絕對不會屈服的。

三 路得駁倒主教底維歐

路得得了護照後，便到主教那裏聽審。主教簡直斥責路得不該對於贖罪券主張異端，以致騷動德國全境的教會，並叫路得認罪，承認此後不再傳佈他的學說，以免妨害教會。路得却侃侃辯論，毫無顧忌。從意大利來的衆人驚奇的很，因為他們覺得路得在主教面前說話，應該像他們那樣低聲下氣，維恭維敬才是。

路得根據聖經辯駁主教所提出的道理，主教理曲詞窮，無言回答，只得用恐嚇的話逼路得退讓說：「我不是來和你辯論，你不是屈服便是受罰。」說了這話又要路得到羅馬受審，這是要他把頭伸入獅子口裏去。路得看講理是無用的了，就退席回到住所。他的朋友勸

他明天用書面回答主教。路得本有此意，就決定了這樣辦。

次日路得又剎紅衣主教那裏聽審，把所寫出的回答讀給主教聽。主教恐嚇他一番，並斥責他的不是，不給他一點說話的機會。路得不得不請求准許他仍用文字回答，他的朋友在旁也這樣替他請求，主教只得允諾。於是路得又很謹慎的寫出他的駁辭來：第一，他反對用金錢買贖罪券能得赦罪；第二，他主張只有因信才可以稱義。無論如何，他不能放棄在基督裏的信。可是他對方——主教——的意思恰恰相反，主張因功績，勞役，贖罪券，赦罪法，都可以稱義，只是除了信心。

四 路得被攻擊的原因

一個人起來宣傳真理，主張正義，爲何會生出這樣麻煩的事情來呢？原因很明顯，就是被路得這麼一來，羅馬教的制度便馬上根本動搖，贖罪券即歸於無用，金錢的收入自然也就斷絕了。至於教皇的威權呢！從此也就根本打消，他的行爲也須受聖經的判斷和別人不再，再有甚麼分別。教皇的威福既消滅了，那一般阿附教皇的主教，神甫等連帶也就結束了勢

力。你想關係他們的私利，既如此深切，他們焉能不拚命的想法說服路得，逼他自動退步？但路得滿有神的恩典和安慰，心志堅如鐵石，毫不示弱。

路得的朋友都爲他提心吊膽，路得却一一告訴他們說，他心中有神所賜的平安和基督裏的信，凡事無憂無懼。可是後來聽說主教把他回答的文件很急速的呈送羅馬去，等候羅馬的回諭了。路得的朋友都爲此事坐臥不安，恐怕受着連累，先後逃避一空。路得一面寫了一封上訴書給教皇，一面寫了一封通知信給主教，然後也離開奧格斯堡城，逃回家去了。

五 路得與妙提茲 (Miltitz)

路得逃回威丁堡後，主教底維歐即致函該地選候，請他或把路得押解羅馬，或把路得逐出國境。路得覺得在未證明他的錯誤以前，就下判決，非常憤慨，但也無法可施，只得要求選候寧願作流人，不願被解到羅馬去。他正待要和朋友離別，忽接教皇來信，大意：暫不逐放路得，因已另派專使希望能了結路得的案件。此時路得已經把他在奧格斯堡聽審的經過寫印出來，總結的一句說：『因尋求光明和真理而被判放逐，好個新奇的罪狀！』

教皇不肯把路得的案件從自己手裏放棄了，又特地打發一位新代表名妙提茲的到德國來和路得周旋。妙提茲自覺很有把握，所以他和路得見面的時候非常表示友愛，臨別又和他行接吻禮。其實路得毫不爲動，只把他的假仁假意，當作猶大賣主的手段。

妙提茲想法把路得誘到大主教那裏，使他離開威丁堡選候名佛得律 (Elector Frederick) 者的保護，以便自由的處置他。路得對此引誘不明顯拒絕，只藉故推諉不去。選候佛得律原與路得友善，大主教不願因此損傷佛得律的情面，所以不十分理會；又加皇帝已崩，選舉皇帝的國會將要舉行，所以大家同意把路得的事情暫時放下。

六 路得乘機宣傳真理

在這個時候的當兒，路得把他所堅持的真理和他的學說乘機傳播四方。於是英國全境以及德法瑞士，意大利，西班牙等國，都有了路得的印刷文字。

原來這時到處都被羅馬教的勢力蒙蔽了，不知道聖經的內容是怎麼一回事，只有神甫們說甚麼便是甚麼，如今路得登高一呼，像撥開雲霧令大衆稍見青天，特別是一般平民

歡迎得很。雖然路得的學說不無錯誤，但大部分的確含着純正的真理，特別是他所主張的『因信基督耶穌才能稱義和得救，憑藉功勞懺悔等都是無益的。』

路得又和意凱辯論了許多神學問題，把他的談鋒一一打折了。意凱惱羞成怒，特赴羅馬煽動教皇從速制服路得。路得也料到將來的風潮，但依舊靠賴天父照常進行他的工作，說：『我把凡事交託給神，此身如何，早已置之度外了。』

習 問

- 一 路得和麥蘭吞的個性有甚麼不同處？
- 二 紅衣主教用甚麼方法想制服路得？
- 三 試述路得被攻擊的原因。
- 四 妙提茲用甚麼方法欲使路得屈服？
- 五 路得的宣傳有那一條最合真理？

第八章 路得與羅馬教皇諭旨（一五二〇）

一 路得只靠基督

歐洲中古世紀是封建制度時代，最高統治者爲教皇和皇帝。皇帝是諸侯從國王中選舉出來的。皇帝以下爲國王，諸侯，伯爵等。路得和教皇衝突的時候，皇帝死了還未選舉出來。在這過渡的期間，保護路得的選侯佛得律頗有統治一切的勢力。不料選舉出來的皇帝乃是想要制服路得的。路得的敵人意凱也在羅馬極逞挑撥離間之能事，煽動許多人起來反對路得。意凱揚言『治死路得不算犯罪。』

據說有一天路得單身行路，遇見一個生人袖裏藏着利刃意欲行刺。那人問路得爲甚麼膽敢單身行路。回答說：『我是在神手裏的。他是我的力量和盾牌，人能把我不怎麼樣呢？』那人立刻面色沮喪，急轉身走了。

但有許多有權勢者樂意作路得的朋友，多次寫信鼓勵他，並說若有用他們的地方，很

樂意幫忙。路得的回答是「我誰也不靠，只靠基督。」

二 路得偉大的言論

路得作了好幾本書，分送全德國。有一本名叫善行（Good Works）。有人疑問『注重因信稱義，豈不忽略了善行麼？』路得在這本書裏辯正說：『不。那首要的，最高尚的，最偉大的善行是在耶穌基督裏的信。從這個信一切善行要發生出來，因為在主裏面有信心的，無論作甚麼事，都是自由的，喜樂的遵行神的旨意。那沒有信心的人，必常有顧慮和拘束，不能遵行神的旨意，也就不能有善行了。信心只有從主耶穌基督而來，但誰願得就可以從他得着。』

善行以後路得又出版一篇關於改革教會的文字，是規勸本國的諸侯和貴族的一篇宣言。言詞非常勇敢，很不客氣的斥責當時教會的種種錯誤和非法。他說牧師的位分和平常基督徒沒有甚麼區別。教皇封人爲聖，那也是錯的，他沒有力量叫人成不成聖。基督徒在神眼裏無論那一個都是祭司，一律平等，雖然各有各的專責。又引羅馬十三章一節證明神

甫犯法不受縣長管束的錯誤，如：『在上有權柄的，人人當順服他。』也說明教皇的尊嚴是擅自有的，便是使徒們也沒曾要這樣的排場。更論到嫁娶的事：照羅馬教的規矩，神甫不當有妻室，這是沒有根據的，提摩太前書三章二節很清楚的說：『作監督的，只作一個婦人的丈夫。』再也找不到禁止人嫁娶的記載。

三 教皇下諭旨斥責路得

先前被路得辯倒的意凱，這時住在羅馬，竭力煽動各方反對路得。教皇黎歐第十（Leo X）終日奢華宴樂，那裏有心顧慮到別的。不過，那些被意凱煽惑的神甫不住的催迫，直至教皇不得已，這纔細心考慮一下。他頒佈了一道嚴重的諭旨斥責路得。照這諭旨，無論在何處，凡係路得的著作，都要搜查出來燒了。於是路得的著作，宣傳，連同他教授的工作，立時受了禁止。諭旨限路得在六十日以內自動退讓，否則他和他的一切黨徒必被捉到羅馬。執行分送教皇諭旨的人就是意凱。

諭旨未頒佈之前，妙提茲曾來和路得商量，勸他最好和當局妥協。只要他應許以後靜

默無聲，不再開口，甚麼事情都容易了結。但路得自信作的是神的工作，那裏肯有這樣的應許呢？他一定會從聖經裏找出彼得和衆使徒的回答說：「順從神不順從人是應當的。」（徒五章廿九節。）路得寫給了教皇一封信，告訴他當時的教會比從前所多瑪、蛾摩拉更為邪惡，並聲明他不能捨棄主張的理由，因神的道是自由的根本，必須讓它自由的進展。

四 意凱赴德國送諭旨

教皇差派意凱赴德國送諭旨實在愚笨極了。怎麼說呢？從一方面說，誰都知道意凱反對路得更甚於教皇，卻是他來送這諭旨，免不得有公報私仇的嫌疑。再一方面說，意凱不過平民中間的一個學者，各地教會的神甫有誰高興理會從一個平民手裏所送來的諭旨呢？若教皇打發教會中有權位的來辦這事，或者諭旨一到甚麼地方，神甫們便馬上佈告大衆遵照執行了。

意凱到了德國後，先交到利浦色克城一份。前此意凱就是在這裏被路得辯倒的。這城的青年學生一聽說意凱來了，便在各街衢牆壁上貼滿了反對他的標語。同時他也接到許

多恐嚇的信件，使他不得不躲避在一所修道院裏，不敢露出一露頭角。

五 路得焚燒教皇的諭旨

路得見了諭旨，異常憤慨，便進行印發一篇論文，命題爲『反對基督的諭旨。』有一段說：『我願慮什麼呢？讓他們毀滅我的書籍吧。我所希望的乃是引領信徒接受聖經……偉大的神啊，既然我們有了明瞭聖經的權利，我的著作還有什麼用處呢？我的力量和安慰所在之處不是人和那惡者所能損害毫末的。』這就是說他的力量和安慰在基督裏或說在天上。

路得看教皇的諭旨不過是一紙而已。他說教皇是假基督，教皇的座位是撒但的椅子，並揭發了教皇許多罪狀。十一月十七日，他在威丁堡召集一個基督徒大議會，議決請求皇帝，諸侯，皇子，伯爵等同他們一起抵抗假基督。印了許多傳單分發全德國及其他各地方。

十二月十日，路得糾合羣衆，堆一堆木柴，把教皇的聖典，教令，意凱的著作，及教皇這次頒佈的諭旨，都擲在裏面，點上火燒了。

六 路得獲得各方的同情

路得的知友麥蘭吞本來很沈默，這時也起了勁兒，和路得一同宣傳他們的主張。那年高望重的選候佛得律很庇護路得，教皇的使臣常來督促他刑罰路得，但他一味的推延說：『茲事重大，不宜輕舉。』皇帝也本來和教皇不甚相得，且因剛剛登位，也不願輕易損傷各方的感情，所以對路得頗能優容。况且皇帝還有意利用路得，以便牽制教皇，因此雖有人屢次請求他治路得的罪，也不發生效力。

在這個當兒，路得的工作仍照常進行，每日來聽他及麥蘭吞講解真理的學生不下五六百人。他們的講辭也刊印出來，散發各處，並藉報販分佈全德國。路得的影響所及，聲勢浩大，教皇在德國的權勢很明顯的日見削減了。

習問

一 據說路得隻身行路遭了甚麼危險？

- 二 既然因信稱義，爲何行爲也要緊？
- 三 照教皇的諭旨，路得的工作將要怎樣？
- 四 意凱是甚麼人？
- 五 路得獲得各方怎樣的同情？

第九章 馬丁路得赴瓦姆斯（Worms）會議（一五二一）

一 皇帝召路得赴瓦姆斯會議

關於路得罪的問題，或說信仰自由的問題，直至一五二一年二月的瓦姆斯會議（瓦姆斯在萊因河的左岸，距河數百碼，去美次（Metz）約二十六哩。）仍沒有解決。以下就是路得赴瓦姆斯會議的經過。

當是羅馬皇帝處於進退兩難的情形：一方面因欠佛得律推舉他作皇帝的情分，路得既在佛得律的保護下，且與佛得律很好，因此就不好加罪與路得以違犯佛得律的情面；另一方面有奧倫多（Aleandro）者，同他的朋友常常請求實行教皇的諭旨，並到各處去宣傳「德國將要脫離羅馬」又演講路得的罪狀，說路得違犯天條，反對教會，褻瀆神聖，攪擾會議，而用種種方法證明路得的罪。奧倫多頗擅口才，說得許多人受了感動，要求皇帝定路得的罪，弄得皇帝沒有辦法，祇得下諭旨召路得赴瓦姆斯會議，也寫信給佛得律叫他擔保路

得來回安全。

二 路得定意赴瓦姆斯

佛得律本來願意路得前去赴瓦姆斯會議，盼望他借着這個機會辯駁那些反對他的人；但他總是放心不下，恐怕路得去遇見危險。便於接到皇帝的諭旨後設計保護路得。但是路得愈受攻擊愈仰賴基督。從他的話語中就可以看出，他說：「我們罪人信靠基督，得他的餵養，是何等的榮耀。我們當求他與我們同居，叫我們在他的權柄、智慧、公義裏生活。如聖經所記他的話說：『信我的，我必住在他裏面。』啊！奇妙的主宰，你的權力是隱藏的，世人都不知道，但是信你的人，你必因他與基督同住，使他勝過世界。」路得見了皇帝的諭旨，就寫信給佛得律，說他已經預備前往瓦姆斯，並說爲着彰明基督的真理，他滿心快樂的願意乘這機會前去和會議的人來往，盼望能改變他們對他的工作不好的印象。

三 路得赴瓦姆斯在路上的經過

威丁堡路得的朋友都因諭旨十分驚慌；但無法阻止路得前往瓦姆斯。路得起程的時

候，有三個朋友送行。他最後辭別的話是：『若是我一去遇害，再不能回到這地，親愛的弟兄們，不要停止宣傳真理，務要爲真理猛進！』說完了這話，大家與他灑淚而別，路得就離開威丁堡向前趕他的路程。

路得走到南姆堡（Namburg），見皇帝的使者很忙的在各處張貼傳單，並吩咐人將他的文字送到官府。那引領路得的傳令官就問路得說：『或者你看見這樣的情形，就不肯向前再進了吧！』路得說：『即便我在各鎮的戒令之下，嚴嚴的看管我的行動，我也是要前往的。』

在維姆爾（Wamar）路得遇見了佛得律的弟兄伯爵約翰。約翰送了若干川費給他。路得又從維姆爾到意爾佛特（Erfurt）。將到城的時候，有一羣人騎馬出來歡迎他。進城的時候，又有一大羣人歡迎或參觀。城內有個學法律的約拿斯（Jonas），是一個基督徒，後來作了極熱心的傳道士，此時也來參加這個歡迎會。路得接受了這個快樂，並在那裏的禮拜堂講道。

路得心中時刻存着耶穌進耶路撒冷的印象，充滿了大無畏的精神。有人對他說：『瓦姆斯有教皇的樞密和監督，恐怕他們要把你燒死，像那新教領袖胡司（Huss）在君士但丁會議被害的故事，我們勸你回去吧。』但是路得回答說：『即便這火從威丁堡燒起，直至瓦姆斯，並且到天上，我因耶穌基督的名，也要過去爲真理作見證的！』又有一日一個官長問路得說：『你就是那要改羅馬教的教義和習尚的人麼？你將要如何辦理？』路得回答說：『我靠萬能的神，照他的話和吩咐去行。』那個官長受了感動，就說：『親愛的朋友，我是皇帝的僕人，但你的主人比我的主人大的多，他必幫助你。』

路得一往所遇總可說是很順利，惟有到愛什奈克（Eisenack）的時候得了病，甚至吐血。但是得病的次日就好了，又繼續前進，沒有一件事再能阻止他。

四 路得進瓦姆斯城

路得將近瓦姆斯城的時候，教皇的爪牙們設了個陰謀，要叫路得在外多耽誤幾天，致使通行證的日期過了，他們就下手捉拿他。於是他們就設法使他的朋友前去會見他，借此

可以耽誤他的時間。但是路得早知道他們的詭計，就對來見他的人說：『我就要進瓦姆斯城，若有人欲見我，請到瓦姆斯見吧！瓦姆斯便是有許多魔鬼，我也要進去的。』

路得進瓦姆斯城的時候，有佛得律的許多朋友出來迎接他，也有許多人等在城門口。他們渴望見這個焚燒教皇諭旨的人，因為這樣的事從來沒有聽見過。過了幾小時的休息以後，又有伯爵武士等接踵而來謁見。

五 路得赴審時的情形

路得進瓦姆斯城後被約定第二天第四小時來入會場。到了時候，傳令官來找路得，但是人羣擁擠的很，甚至使得他沒法前進。那些人都要看看路得，便是必須爬到屋頂也要看看。傳令官同路得行近會場的時候，又遇見了一大羣人擁擠得水洩不通。入會場樓門的時候，有個武士對路得說：『可憐的修士，你也行軍，也要奮鬥。你這行軍和奮鬥是我和隊長們在流血的戰爭上所見不到的。但若是你的主張正確，靠着神的名字前進，不要懼怕，神一定關照你。』

路得進了會場，看見皇帝，同一位公主，六個諸候，二十四位公爵，八位候爵及若干主教，監督，教長，共約二百人。他看了似乎感受威脅，但皇子低聲對他說：『不要怕，他們能殺肉身，可不能殺靈魂。』又一個人勉勵他說：『你被帶到皇帝面前的時候，你父的靈必指示你當說的話。』

六 路得受審及其答詞

路得來到皇帝面前，看見旁邊有一張桌子，上邊放着他所寫的書籍。皇帝問他說：『你承認這些書是你寫的麼？你是預備收回這些書和其中的言論呢，是仍要堅持着向前進行呢？』路得回答說：『這些書是我寫的，至於第二個問題呢，須得給我時間思索一下，才能回答。』皇帝許可他第二天回答。

路得退出會場後懇切的禱告：『我的靈魂是你的，我只能聽你的話。我的靈魂屬你，並且永遠與你同居。噢！神哪！幫助我。』禱告以後，他的勇敢就復振了，便說：『神，我對特最爾說過「不」，而且焚燒了教皇的諭旨，今對皇帝我也要說「不」。』

第二天第四小時一到，路得又被帶到皇帝面前，他就回答說：『我所寫的書沒會有人找出錯誤來。這些書的內容多是陳述羅馬教義的劣點和教會的荒謬，爲的是不要邪惡伸張，所以我不能收回。如果你們一定要我收回，就是把正義推翻了。若是你們在神的憐憫中以先知和使徒的記載證明這些書有錯誤，我必立刻的收回，並且我必以火焚之。最後的話就是盼望你們都肯謙降，不加憤怒在無辜的身上。』路得說完這話就要離開會場，皇帝又追問：『你到底收回不收回你的文字？』路得說：『我不能服從教皇，也不能服從這會，因爲他們都在錯誤中。如果我被聖經駁倒了，我就收回我所寫的，但是現在我決不能收回。我站在此地再不說甚麼話了，願神幫助我，阿們！』皇帝又問：『如果你不收回，我們要把你當作異教徒辦理如何？』路得回答說：『願神作我的助者，因爲我絕對不能收回。』路得這次說完之後，就走了出去，但又被召回，再問他收回與否。路得就誠懇的對他們說：『除了以前的回答，再沒有別的回答了。』他們既無可奈何，只得讓他回去。

但皇帝要討教皇的歡喜，用了種種法子恫嚇路得，但總未能使路得屈服，最後只得容

路得離開瓦斯姆回威丁堡去。

總之，路得在瓦斯姆會議的經過只是：『這些書是你寫的麼？』『是的！』『你能收回麼？』『不能！』『好啦，去吧！』

習 問

- 一 羅馬皇帝爲何難以處置路得。
- 二 從甚麼見出路得愈受攻擊，愈仰賴基督？
- 三 略述路得赴瓦斯姆會議沿途的情形。
- 四 教皇的爪牙要怎樣害路得？
- 五 審問路得的頭腦是甚麼人？
- 六 把瓦斯姆會議總結一下，有那兩個問題，兩個回答，和一個命令？

第十章

馬丁路得在瓦特堡 (Wartburg) (一五二一—一五二二)

一 路得的失路

路得回威丁堡的時候，先到馬拉 (Mora) 探望他的祖母、叔父，及其餘的親屬。這次的團聚是他從赴瓦姆斯以後第一次所感覺到的快樂和平安。次日早晨路得同他的兄弟和一位名艾穆度夫 (Amsdorff) 者向瓦特紹孫 (Waltershausen) 趕他們的路程。他們行近一條狹路，忽然聽見嘈雜的聲音。霎時有五個戴假面具的人跳上車來把車夫喊住，拖下艾穆度夫，捆上繩子，放在路旁；再來捉路得的兄弟，但他早已乘機逃跑；只剩下路得一人，他們也拖下來，扶他上了一匹馬，又給他披上一領武士的罩袍，擁簇着飛也似的跑了。

二 路得的去向

路得被擁簇着走了許多路，到了一個山寨。這個山寨就是左令治亞 (Thuringia) 山黑林裏的瓦特堡 (Wartburg)。路得假裝本寨的武士進了寨門。從此他就常穿着武士的

衣裝，也帶着刀，稱爲喬治武士（Knight George）。

覓路得去的是誰呢？都是他的朋友。一位是鄰寨的寨主鴻德（Hund），一位是本寨的司令，還有三個隨行的兵士。他們很怕路得遭遇危險，所以覓他來這裏躲避幾時。不過這計劃雖好，却使威丁堡路得的朋友和選候佛得律等不知道路得那裏去了？擔憂的不得了！

三 路得藏匿後外邊的情形

自路得失蹤，一方面他的朋友非常驚惶，一方面他的仇敵喜幸非常。但那敵路得者的喜幸不久便引起了民衆的怨聲，弄得皇帝和教皇都不知如何是好。就是以前首倡攻擊路得的奧倫多也不敢再響一聲。今把他們中間一個人所說的話拿來證明他們當時那可憐的情形：『……要表明我們的心意，唯一的辦法是到各地去把路得找回來，然後再正太光明的辦他。』在這個時候，有些地方已經得皇帝的許可，把以前的告示撕去；教皇一黨的人也有點受打擊。免不得有人把謀害路得的嫌疑加給他們。

四 路得在山寨的生活

路得進山寨後次日早晨起來的時候，脫去他修士的衣冠說：『再見！你可憐的冠冕，修士們以爲你能贖罪！再見！你這壯麗的袍，他們看你比耶穌基督的義袍更好！』路得說了以後，把這衣冠拋在一旁，換上武士的衣服，過他安穩的生活。大約他所作的『主爲其名堅固金城』（Almighty fortress is our God）那首詩就是在這裏作的。

這裏也有秀美的樹林可以供他欣賞。待遇也極其優厚。但是路得的心以神的事爲重，無暇欣賞那幽麗的風光。有一次他在室中思念神的事，覺得好像看見那惡者來和他決鬪，他就拿起墨水瓶來向那惡者擲去，打在玻璃窗上，印上了一團墨跡。這團墨跡後來成了遊人的注視點，他們有的刮些去作爲紀念，以致刮光了。

路得在這安靜的時間，作了不少繙譯經文的工作，因爲他極盼望能看見經文繙成各種的語言，尤其是盼望能繙成本國的語言。他說：『聖經就是人人所當接受的日光，我要把新約繙成我國的語言，巴不得分在人人的手中，散在人人的心裏。我們當高舉聖經，以教訓衆人，像施浸約翰高舉基督，說「他必興旺，我必衰微。」』

五 路得探望朋友

路得在瓦特堡雖過着太平的生活，但總覺不自由，很盼望回威丁堡去見見他的朋友們。他明知此去必有危險，很容易落在仇敵手中，但這些都不能使他長久藏匿。一五二一年十一月底他很平安的到了威丁堡。他的朋友們見了他，真是喜出望外，就招集了一個大會，把他們的工作進行報告給他。大家有很甜蜜的聚首禱告，以後路得又回到瓦特堡。

路得反對羅馬教的工作穩健的進行，同時反對他的氣餒也一樣的增進。例如巴黎掃邦 (Sorbonne) 大學詳細研究了路得的著作，決定這是異端，大大的排斥。掃邦是法國第一個大學，可見當時反對路得的氣餒怎樣的高漲。

習 問

- 一 路得怎樣到了瓦特堡？
- 二 路得被藏匿後外面的情形怎樣？

- 三 路得無心遊賞美景却努力做甚麼？
- 四 路得爲甚麼不能久住瓦特堡？
- 五 那時有何事見出法國也反對路得？

第十一章

馬丁路得回威丁堡更正教慘遭逼迫

(一五二二—
一五二五)

一 邪說的散播與路得辯護真道的責任

路得從瓦特堡回威丁堡探望朋友又返瓦特堡的當兒，有若干學者起來反對羅馬教的謬誤，但同時也有一班人自以爲得了神的啓示，起來獨樹一幟傳起道來。這班人的領袖是一個織布的工人名司達其(Storch)的。他宣告說天使迦百列向他顯現，同他說話。許多人受了迷惑，願意作他的門徒。他便從他們中間揀選了十二個人作使徒，又揀選了七十個人作門徒。於是佈告他們已經建立了新教會，吩咐人重新受浸。

這種邪說漸漸散播各處，也到了威丁堡城。他們說他們是神差派的先知來教導人民的。麥蘭吞及威丁堡大學其他教授也莫明奇妙，不知他們所說的到底是真是假。

他們在威丁堡逐家煽動人民。選侯佛得律聽見這種擾亂的情形，也不知他們到底是否真的屬神。但路得一聽說這種光景，立刻宣佈這異端是出於撒但，並說這是他所料想到

的事情。路得勸官長們不必留意他們，不久他們的宣傳便可自行消滅了。但那同情於羅馬教的，反大大的歡喜，揚言『這是路得的學說所結的果子。』

那些真心改正教會的人士覺得這種異端的宣傳是很嚴重的事情，若不加以糾正，恐與真理有極大的損害。但誰有膽量與口才能夠出來擔任這個工作呢？麥蘭吞既甚遜怯，佛得律又乏方法，這個當兒，大家當然都盼望路得從瓦特堡回到威丁堡從事辯明何者屬神何者屬撒但以安人心了。

二 路得回威丁堡途中

路得因朋友們請求，離瓦特堡回威丁堡去。途中遇着大風雨，投入了一個客店。他在公共客廳觀書，適有兩個也往威丁堡去的瑞士青年學生進店來坐在門口休息。路得請他們進內同坐談談。談話的時候，那兩個學生探訊路得博士的下落。這是因為路得這次行路穿的是武士服裝，所以他們料想不到他們所探聽的博士就在他們眼前。路得對他們的問只回答說：『我曉得他現不在威丁堡……』又勸他們專心攻習希臘文和希伯來文，以便直

接了解新舊約聖經，並和他們談論到許多其他應當研究的學識。他們很驚異這位武士的學問和思想如此高深，心裏不約而同的問『好奇怪呀！怎麼一個武士能夠這樣的淵雅！』

路得請他們和他一同用了午飯。用午飯的時候彼此談話很有心投意合的况味。那兩個少年提到他們如何渴想得機會一識路得，他們以為只要能夠一見路得並和他談談，就是叫他們出十塊金幣，他們也是樂意的。

午飯後他們彼此分離了。後來那兩個少年和路得都到了威丁堡，他們又彼此遇見了，這纔曉得那次客店中喫飯談話的武士原來就是路得博士。

三 路得在威丁堡講道

路得回到威丁堡見了許多朋友，自然欣慰的很。未幾全城的人都知道路得已經回來了，並將於次日開始作公開的講道。次日清晨很早的時候，威丁堡城的大禮拜堂裏坐滿了人。許多人爭先恐後的來聽路得講道。路得放膽講論羅馬教會種種不合聖經的地方，並分辨真道與邪說根本不相容的理由。這樣威丁堡那班新興起的假先知們也不得不銷聲匿

跡了。

四 路得翻譯新約成功

路得有麥蘭吞幫助得以將新約聖經繙成了德文，一五二二年九月二十一日出版了。這項工作的價值實在不能估計。德國每個基督徒都能夠直接讀神的教訓，而爲自己辨別那一種道理是屬乎神，那一種是不屬乎神。在一月多之內，有三千本賣出去了。（到一五三三年已出版五十次。）

那同情於教皇的人見聖經公諸民衆了，乃大起驚慌。英王亨利第八（Henry VIII）也寫信給佛得律禁止印刷聖經的進行。德國有些諸侯吩咐把所有新出的聖經交給地方官，據說有些地方把所收集的燒了。

路得繙譯新約爲德文後，又開始繙譯舊約。當時許多人急欲一讀舊約爲快，所以他譯一部分，印一部份，直至譯完印完。

同時麥蘭吞對於改教的工作也頗能出力。

英王亨利第八寫了一本書大大的反對路得。他在這書內罵路得是豺狼，是毒蛇，是猛獸，是惡魔一黨的。路得將該書從頭至尾讀了，也寫了一篇駁斥的文字爲真理辯護。從此激起了教皇和皇帝無理的惱恨，於是各地殺害更正教徒的慘劇就開幕了。

五 更正教徒慘遭逼迫

在安特威(Antwerp)地方，有更正教徒宣傳眞道，但不久即被逼迫往他處去了。他們中間有若干被捉在監裏，除非應許今後不再服從新教，必定被火焚燒。其中有名毛司(Vogel)和伊司其(Eisch)的，始終認定相信基督，不相信教皇。末了他們被押赴刑場柴堆旁邊，這是特意恐嚇他們。執刑的說：『再給你們一個機會，你們是仍舊固執新信仰而受焚燒，抑或棄絕新信仰而得到自由？』但他們說：『我們永遠擁護基督的教會，而絕對不承認你們的教會。』於是半小時後那兩位青年便被燒爲灰燼了。當他們被火焚燒的時候，他們依然口裏唱着讚美基督的詩，從從容容的爲道捨了命。這兩個青年是在路得的時候第一次殉道的。

路得聞得這幕慘劇，大受感動，深深的爲這兩個殉道的青年感謝神使他們有這種偉大的勇敢，並爲他們的死作了一首讚美詩，表揚他們爲道受死的大無畏精神。

此外在其他地方，爲道殉難的人也不少。就如在維也納（Vienna）有個著文反對羅馬教會制度的名陶波爾（Gaspard Tauber）者，被捉住了，若不聲明改變反對的態度，必被處死。但他在公衆前受審的時候，聲明寧願受死，不能不承認福音。於是被斬了頭，然後又焚燒了。又如在匈牙利（Hungary）的播達（Buda）有一個書販子是誠信基督的，他發賣新出版的新約及路得的著作，被捉縛在火刑柱上，周圍堆上他所發賣的書籍，一火而焚之。但這人死的時候很快樂。此外，有的被下牢獄，有的被絞死，有的被拔出舌頭來，或被釘在柱子上。還有許多受刑更慘酷的。這樣毫無人道的兇殺，還說因保護宗教的原故而出於不得已；果然世界上有這樣殘忍的宗教，但一定不是屬於耶穌基督的。

習 問

- 一 路得回到瓦特堡的時候，那裏有甚麼邪說？
- 二 路得回威丁堡途中，有甚麼事情？
- 三 路得一生最大的工作是甚麼？
- 四 有誰在路得一生最大的工作上，有何幫助？
- 五 試述路得時第一次殉道者的事。

第十二章 農民的暴動及路得結婚的事（一五二五）

一 路得反對暴動和殘殺

路得離去瓦特堡以後，撇但破壞福音的工作也開展了。有一般人反對嬰孩受洗。這本是對的，但他們卻有別的錯誤足以破壞福音。他們提出了十二個條件，每條後邊引證一節聖經。在這些條件中，他們請求自行選擇牧師的權利，及減少納稅，自由漁獵等。每條後邊引證聖經，便沒有了錯麼？雖然也有合乎真理的，但多數是含着政治的性質。純粹的教會不當干涉國政，但他們將以武力促成他們的請求！

這般人說他們所以這樣做是出於聖靈的感動。有人拿這個問題來問路得和麥蘭吞。路得承認他們所提出的十二條件有些是合乎真理的，但說：「基督徒的奮鬥不用槍刀，而用忍耐和喫苦……基督甘願被釘在十字架上。」

但路得的評論沒有甚麼效力。那般人聚合了很多的農民，要用武力促成他們主義的

實現。有一個伯爵名叫路易（Count Louis）的率領七十個從人起來和那些農民對敵，完全失敗了，並且被殺。

那般人以『聖靈的感動』爲口號，增加了他們暴動的力量，一時聲勢頗大，不容易遏止。我們知道脫離教皇的專治而得自由是一件事，相信福音而負起主耶穌的軛又是一件事，可惜他們只知道脫離教皇的專制，而沒有跪在基督的面前。

二 農民暴動的結局

路得改教的事雖然成績卓著，但他仍感覺十分不安，因爲那時反對改教的仍多，更有這般暴動的農民不聽他的話，增添那反對改教的人對他的疑惑。

這些農民到每一個村莊宣揚那十二個條件，並聲言若有誰要反對，便要把誰逐出境外。同時，他們也將禮拜堂的畫像毀去。也有很多的政治領袖被他們強迫加入了反叛。於是他們便開始計劃另闢一個新帝國。這個新帝國廢除了徵稅，以皇帝爲最高的統治者，其餘的政治領袖都要交回他們的政權。

了。
但皇帝和他的將軍起來領了軍隊猛然攻打，農民戰死了五萬人，於是一場風潮平息了。

三 對於農民暴動的觀點

對於農民的暴動，我們應有兩個觀點：

第一、當時有些學者說農民的反抗是由路得的教訓激動起來的，因而把叛亂的責任加給了他。其實他對農民的暴動始終極端反對而竭力阻止。

第二、農民想除去教皇的專制，不過完全為得到政治上的自由。這是他們未能覺悟主耶穌的國不是屬世界的。宗教自由和政治自由原是兩種事體。

農民的暴動還沒有完全平定的時候，年高的佛得律便以去世聞。這更增加了路得的悲愁。佛得律彌留的時候，廢棄了他的一種遺囑，就是說他的靈魂是屬於『聖母』馬利亞的，而另立了一個，內中有一句說：『我從我所愛的救主所流的寶血被救贖了。』那是很奇怪，佛得律和路得雖然志同道合而互相幫助，卻從來沒有見過面。佛得律死後他的兄弟

約翰承繼了他的位置。

四 路得和保拉(Catharine Bora)結婚

當一五二三年的時候，有一個名尼木什(Nindtsch)的修道院得了路得所傳的真理。院內女修士中有九個覺悟長久住在這裏不過是增加懶惰，便各自寫信與家長說她們出院的決心。但那些家長們都反對她們，警告她們說：若她們出了修道院，必不收留她們。那些修士仍舊不變主意，離開了修道院，而將她們的生活交託了神。當他們上車要走的時候，她們還不知道往那裏去好，最後決定了到路得那裏去。

路得覺得很奇怪，但是很願意為她們找地方住。她們離開無益的修道院是路得所喜悅的事，但路得聲明這事與他無關。

那九個修士中有一個名保拉的，路得向他求婚。那是一個很大膽的舉動，因為羅馬教的規條，凡已作了修士的人不得結婚。但神的話說『婚姻人人都當尊重』（來十三章四節）。路得宣佈他要實行他教訓人的真理，在一五二五年六月和保拉結了婚。

前此很久路得講道的時候曾說他同情於修士可以結婚，但那時他還沒有娶妻的意思。這時他的父親要他娶妻，他也相信這是他娶妻的時候了。

路得對於娶妻的事會誠懇的禱告，覺得神的旨意是他應當娶妻。他說：『從結婚的事上，我將要被壞了羅馬的教義；但我要使那膽怯的人勇敢的丟棄他們的錯誤。我不希望從羅馬教得着甚麼，並且我結了婚後，或者不能長久和我的妻子在一起，因為我覺得我的末期就要臨到。不過我這樣作是爲要在這世上留下我會宣揚過的一個無可指摘的主張。』

路得結婚的時候是四十二歲，保拉二十六歲。結婚以後路得自然要離開他所住的修道院，於是將鑰匙交還選侯約翰；但選侯約翰仍將那鑰匙交給路得，並且將這修道院送給他爲禮物，作他和保拉的住宅。

五 路得的家况

保拉很愛他的丈夫。當路得憂愁的時候，她常讀聖經章節安慰他。所以保拉成爲路得的賢內助。

他們共有六個孩子。對於這六個孩子，他們最大的期望是他們能敬畏耶和華。這個家庭快樂的很。路得每在完畢工作的時候，用笛子吹着所作讚美詩的調兒，有時他的妻子和兒女一起唱。路得說：『世上沒有一件事能夠比得上有一個良好家庭的快樂。』

路得也有一所花園是他所喜愛的。每當思慮紛擾的時候，他便從天然界尋求安慰。他觀賞天然的時候評論說：『泉流，花香，鳥語，微風的吹蕩，樹葉的聲音，都好像高吟着美麗的歌兒來讚美牠們的創造者；但是人啊，却因為犯罪而將上主忘了！』

六 路得嚴整的家教和愛物的心性

路得對於教訓子女是很嚴謹的。有一次他不准他的兒子約翰見他有三天之久。他的妻子雖然很憂愁，並且爲他的兒子求赦免，但路得毫不爲動。路得說：『我寧願我的兒子死了，也不願意他變壞。若他不寫一封信來謙虛的認錯，我是不饒恕他的。』

在他方面路得却具有小孩子的氣質。有一次他知道他的用人用網捕捉鳥兒，他便擬了一封鳥兒寄馬丁路得書，寫着：

『親愛的馬丁路得先生，我們幾種鳥兒今秋必須經過瓦特堡。不料經過的時候你那個用人張設羅網侵奪我們飛行天空的自由，又使我們不能就地啄食神所賜給我們的種子，且要傷害我們的生命。我們從來沒有冒犯過他。他是多麼不講理啊！讓我們求你阻止他這樣的行動。尚此奉懇，藉候秋祺。空中和樹下停留的飛行者上。』

『你們看天上的飛鳥，也不種，也不收，也不積蓄在倉裏，你們的天父尚且養活牠。』
(太六章二十六節)

七 路得幫助人的誠切和娶妻的用意

路得時常窮困，但未嘗爲窮困煩惱。惟有在幫助人上不足的時候却很憂慮。有一天他的一個學生很寒苦的來到他那裏。他叫妻子保拉拿些錢出來給他。保拉說『連一文也沒有了。』路得便贈了那個學生一隻金杯叫他變賣，而說『我可以用錫杯子。』

路得的結婚在改教的工作上是一樣很大的事。他經驗了修士生活的無用而極度的反對。他看明了人抱着『獨善其身』的主義是錯誤，必須和人類共同生活，才能救人出黑

暗而入光明。所以他脫離修士的生活以後就組織了家庭以作台上的燈給別人看。至於別人的反對如何，那是他不能顧慮的，因為他要為神的真理而活。

習 問

- 一 農民爲什麼起暴動呢？
- 二 路得怎樣反對農民的暴動？
- 三 路得的妻子是誰？
- 四 略述路得結婚後的家庭生活。
- 五 路得幫助人的心情怎樣？
- 六 路得娶妻有何用意？

第十三章 羅馬被劫與治安的擾亂（一五二五—一五二八）

一 更正教徒開會誠心求神的幫助

路得剛結婚以後，皇帝召集了奧格斯堡（Augsburg）會議，解決教皇和路得的問題，但是沒有甚麼結果。在這個當兒，有赫士的腓力（Philip of Hesse）者，極力坦護改教的工作，覺得皇帝將以壓力強迫路得一方屈服，就聯合了選侯約翰（Elector John）及別的朋友，要以武力抵抗。這事給路得和麥蘭吞知道了。路得主張只倚靠神，不倚靠武力，所以這種聯合是可以不必的。麥蘭吞也怕武力抵抗反於改教的工作有礙。但諸侯們的意見不是片言所能改變的，遂有一五二六年六月十二日諸侯伯在馬德不爾厄（Magdeburg）的聚會。這次聚會他們要凡是信耶穌基督爲主的人都來。會中決定了大家要用財產、生命、資源，以及所轄民衆的武力保障神的真理。

羅馬教派看到路得一面的人極其興旺，就挑唆皇帝懲治新教徒的罪。皇帝聽了挑唆，

決定了照辦。路得看明了這『山雨欲來風滿樓』的氣勢，就提醒同志們要誠懇禱告。他說：『大家當曉得現已臨到刀刃上了，……務要禱告。』

二 羅馬教派勢力減少

六月二十五日皇帝召集了斯帕爾（Spire）會議，仍然討論教皇與路得的問題。羅馬教派充滿着希望，而路得方面也是生氣勃勃。此時，路得的書籍已傳遞在斯帕爾各處，那從別處來斯帕爾的人也攜帶着路得的著作。所以改教的空氣極為普遍而濃厚。

但路得方面的人也喫了一驚，因為馬羅教派來皇帝的代表，就是皇帝的兄弟佛爾丁南（Ferdinand），實行瓦姆斯勅命懲治路得反教的罪。佛爾丁南聽了他們的話，八月三日宣佈了瓦姆斯勅命。路得和他的同道聽了，一怒要離開這個會議，但他們看到勅命上所寫的日期是四個月以前的日期，就覺得沒有驚心的必要。為甚麼呢？因為四個月前皇帝和教皇很和睦，後來才又不和睦了。教皇曾以出教恐嚇皇帝，皇帝也懷着抑制教皇的意念。所以皇帝寫信囑咐佛爾丁南說：『請將瓦姆斯勅命暫時擱起；對待路得黨人當以寬容為要。』

路得方面得了這個消息便放了心。會議決定各侯在神和皇帝的統治下照自己的意見看顧他所管轄地方的宗教信仰。

三 羅馬城遭劫

會議後不多日子，皇帝越發和教皇相攻擊了，至於來德國招兵攻打教皇。領兵的將軍名叫佛蘭斯伯格（Frundsberg），乃是個極和善的人。前此他曾鼓勵路得赴瓦姆斯會議。他領軍隊迅速到了羅馬。經了多次衝鋒，奪獲了羅馬城。他等候教皇和他們訂立和約，以爲這樣天下可得太平了。不料等到半夜還沒有達到目的。半夜的時候，兵士們忽然散開，到各處劫掠。這就是歷史上所稱的『羅馬之劫』。有些德國兵跑到禮拜堂裏掠取金杯子，聖餅盒和其他貴重的物件。這樣約有十天之久，有五千或至八千人被殺。

教皇逃到了安哲羅塞（Castle of Saint Angelo），但仍舊驚恐異常。他曾和法國英國聯絡與皇帝對抗，但在需要的時候他們竟不遣一卒來幫助他。最後教皇只得向皇帝投降，並承認賠償一筆很大的款子，坐監直至交清。這事在羅馬的歷史上可說破天荒的對待教

皇了。他們正鬧得起勁兒的時候，更正教會越發穩健的興旺起來。

四 赫士的腓力被囚

到一五二八年初，有派克的奧瑟（Otho of Pack）者，在朝廷很有勢力。有一天，他和腓力說他們正在祕密的攻擊路得，派，有一張公文，裏面寫着攻擊路得的計劃，經過各省首領都簽了字，現有抄錄下來的一張。說着即將這張給腓力看。這張公文是要薩克森選候（Elector of Saxony）交出路得及路得的同黨；倘若他不遵照辦理，就必派兵先去奪取他的采地，並奪取腓力的采地。腓力出錢把這張公文買來，拿去給選候約翰看。兩人決定了聯合同志一齊起來抵抗。路得知道了這事，就寫信要他們只預備防禦的辦法，且將此種陰謀報告皇帝。但腓力不能忍耐，且要去攻打那些簽字的。路得同麥蘭吞竭力爲這事禱告。終究腓力改變了意向，專預備抵擋攻打，但同時仍抄錄公文若干寄出究問。但各省首領見了究問，都驚奇的很，因爲他們並沒有簽字的這回事。於是腓力知道他受了奧瑟的欺騙，然亦無可奈何，並且逃也逃不走，只得仍回赫士去，就被當地伯爵捉住關在監裏。

習問

- 一 略述馬德不爾厄會議及斯伯爾會議的情形。
- 二 弗爾丁南是誰？
- 三 試述羅馬遭劫的原因及情形。
- 四 赫士的腓力爲何被囚？

第十四章

馬丁路得與席溫理 (Zwingli) (一五二九—一五三〇)

一 選侯約翰和麥蘭吞同赴議會

羅馬城遭劫以後，教皇被關在牢裏。這時皇帝覺得路得的勢力一天一天的澎漲，非加以抑制不可。一五二八年六月廿九日同教皇在巴爾塞羅內 (Barcelona) 訂了一個和約，從此永不許自己人爭論，卻專門向路得一派人作對。嗣後皇帝寫了一封信給選侯約翰，恐嚇他，不讓他立在路得一派。教皇也到各處運動他的爪牙，設計撲滅路得教派。於是路得及其同道大受打擊。

一次，選侯約翰和麥蘭吞同赴議會，到處受到羅馬教派的阻礙和侮辱。他們沒有辦法，只有懇切求神加給他們力量。開會的時候，皇帝將一五二六年斯帕爾會議通過的議案宣佈取消了，卻證明要加緊打倒新教，並開始實行起來。議會後兩人受着很大的刺激回去，召集了幾十個同道，討論怎樣保護純正福音的宣傳，決定了情願置一切患難於不顧，背着主

的十字架向前衝去，他們曉得將來天上的賞賜是大的。

二 呈遞抗議書的失敗

麥蘭吞想出了一個方法保護純正福音的宣傳，就是寫給佛爾丁南一封抗議書(Protest)請他對於宗教的更正有相當的明瞭，並在下次會議可以比上次能有幫助。(嗣後更正教徒被稱爲『抗議派』(Protestants)就是因了這個名字。)抗議書上所寫的日期是一五二九年四月十九日。麥蘭吞遣派了一個人親身把這封書送遞佛爾丁南。起初佛爾丁南一看信封，就還給遞信人，說『我不管。』遞信的再三請他收受，他於是隨手把信向桌子上一放，就打發遞信的人回去了。

因此，下次會議的時候，大家對於抗議書的內容一些也不知道，只討論了別的事情。會議將畢的時候，麥蘭吞看出抗議書沒有得到注意，心中充滿了悲感，急切的說：『現在我們所能做的……只有呼求神的兒子了！』於是喪氣的出了會場，回威丁堡去了。

抗議書起稿的事路得因未在斯帕爾而未會參與，以後他讀了也以為沒有甚麼多大

的力量。但是抗議派，或說更正教派，從當時直到現在仍是重視這封書，因為這封書把基督徒們劃分了『天主教』和『更正教』。希臘教雖未參與改教的爭鬪，也並未承認教皇，但也被看為天主教。抗議書受了皇帝的冷眼以後，反對抗議派的空氣更緊張了，羅馬教派要把更正教徒連根拔掉。更正教徒一方面，赫士的腓力出了獄，仍舊恢復了原有的權勢，重新聯合同志的諸侯協力護衛改教的進行。但路得的意見始終不贊成以勢力維持真道的彰明。

三 路得和席溫理

席溫理是瑞士國人，也是一位宗教改革家。他和路得對於主餐的見解不同。主餐的意義，照羅馬教的規矩，餅和酒經了神甫祝福與念過一篇經文以後就變成主耶穌的眞肉和眞血了。後來人稱這種說法爲『化體說』(Transubstantiation)。羅馬教也相信不管人是否有信心，只要吃了主耶穌的肉，喝了主耶穌的血，就必在基督裏有分了。路得對於這兩個點皆不謂然，但他相信領受主餐的人，若能先有信心，餅和酒就能變成主耶穌的肉和血。

這種說法後來人稱爲『合體說』(Consubstantiation)。席溫理的意見呢？則以爲人有了信心，領受了主餐，便在基督裏有分；至於主耶穌的眞肉眞血，那不在餅和酒裏的。——餅和酒只是代表主耶穌的肉和血罷了。

他們二人見解既然不同，言論自然衝突。路得說席溫理的見解是異端，甚至不願和他交接，弄得大家很不快活。腓力請大家起程到赫士去，在他的家裏決定這個問題。

四 在赫士的腓力住宅裏開會

十月二日，在腓力住宅的大廳裏有路得、麥蘭吞、席溫理、柯婁西加(Cruiger)、約拿斯(Jonas)、歐柯蘭拍底亞士(Cecolanphadius)、巴士爾(Bucer)等，列席討論若干問題，而以主餐爲主要的討論。主餐的討論問題是：『領受主餐的時候到底餅和酒是否眞的變爲主耶穌的肉和血。』

開始是路得和歐柯蘭拍底亞士辯論。路得先說：『我想一定是眞的變成的，因主曾說：「這是我的肉，」這豈不是很明顯的麼？』歐柯蘭拍底亞士說：『不錯，但「這是我的肉」

一句話乃是比喻，好像他也曾說：「我是葡萄樹，」難道主耶穌真是葡萄樹麼？路得又說：「這個固然是比喻，然而『這是我的肉』」一句話，我絕對不信是比喻。」在未辯論以前，路得先用粉筆寫在衣服裏面「這是我的肉。」辯論到此時，他就把衣服解開給大家看，意思是無論怎樣，他總是相信的。歐柯蘭拍底亞士知道再說下去，也沒有甚麼大趣味，也就不說了。席溫理此時想路得很是不對，不禁用手巾拭淚。最後，路得說那在主餐的見解上和他不同的，他仍看待他們為同一教會的分子。他回家的時候，心中十分愁悶，甚至覺得神要罰他不得再見妻子了。但他回到威丁堡，且得和親戚朋友見面。

這次聚會的結果是：德國更正教基督徒因這次的辯論印刷公佈了，曉得瑞士國基督徒對主餐所堅持的信念，而有許多人信服接受。

習問

一 「抗議派」這個名稱是怎麼來的？

- 二 路得和席溫理在主餐上的意見有何不同？
- 三 路得和歐柯蘭拍底亞士在主餐上有何辯論？
- 四 誰說的對？

第十五章 更正教徒在奧格斯堡聲明信仰（一五三〇）

一 更正教徒應付皇帝的壓迫

皇帝與教皇聯合壓迫路得一派的人，改教的工作大受影響。麥蘭吞憂懼的很，但路得的信心反而勃發生氣，他說：『我們的仇敵得勝了，但不久他們必敗。』赫士的腓力則主張用武力自衛，不讓皇帝進德國境。選侯約翰少年好勇，聽了也很同意。他們把這意思與路得商議，路得完全不贊成，因而打消了。

這時羅馬將開議會，麥蘭吞很用心的起稿一篇聲明書（Confession）預備向議會聲明基督徒應有的信仰。起好了稿子送給路得看，路得通過了，並切切的爲這事禱告。

二 羅馬皇帝失面子

議會將開始的時候，羅馬城外來了許多忠心於更正教的諸侯。皇帝知道了，就以盛麗的儀仗到城門外說了這一句：『你們是不可傳福音的。』又曉諭他們次日一體參加羅馬

教會的聖體節(Corpus Christi)說了就回宮去了。次日早晨，約七點鐘，衆諸侯到皇帝那裏，其中有布勒敦堡的瑪格來夫(Margrave of Brandenburg)對皇帝說：「惟獨神是最尊的。他一切的命令我都服從。假使有人叫我只服從人的命令，我倒不情願啊！」這些不怕死的話，他也就是不怕死。但皇帝聽了也無可奈何他，只得裝一肚皮氣罷了。舉行聖體會的時候，凡服從改教的諸侯都不加入，只有皇帝和他的侍衛及若干反對更正教的人排了班次，只是十分的寥落。皇帝手中拿着一枝小臘燭在班次中往前走。往常排隊遊行的時候，到處民衆都熱熱鬧鬧的加入，今次則大大減少了。這樣皇帝就太難爲情了。大怒發誓下次議會定當懲治服從新教的諸侯們。

三 伯爾(Bayer)當衆讀聲明書

六月廿五日，伯爾代表更正教徒在奧格司堡議會讀聲明書。他奮勇的走上講臺，而很敬謹的對大衆行了鞠躬禮，然後開始讀起來。這時他心中雖然有幾分懼怯，但是因爲預備得很熟，一方面神又與他同在，所以讀得句句有能力。聽衆佔滿了座位，後到的人差不多沒

有立足的地方。皇帝本來要阻止讀聲明書的事，但因沒有阻止的可能，也就留心聽得救的問題有兩個鐘頭。嗣後來的人格外多了，有人站在門外聽。伯爾的聲音極其洪亮，讀音足以動聽。多人聽了從前沒有聽過的道理，恰像在黑暗中得了一盞燈光。天晚了，讀完了，皇帝問羅馬教派的人說：『你們對於他所讀的有甚麼意見呢？』有的說讓他們慢慢的給他一個答覆，有的說他們一切都不管，只要實行瓦姆斯勅命，處置路得反教的罪。最後國會決定舉出了兩個人來答覆麥蘭吞所發表的信仰。這兩個人一個是意凱，一個叫做斐伯爾（Faber）。

聲明書的內容，例如：「……我們教導人知道我們不能靠自己的力量，功勞，善工在神面前稱義，但因着信，藉着恩典，靠着基督可以稱義。我們也教導人知道這因以稱義的信必須結好果子，所以我們必須做神所吩咐的一切善工；不過，這是因為愛神，不是因為要賺神的恩典……」這確是純正的真理，只是對於改革舊弊未能完全澈底罷了。

但聽衆有許多因聞所未聞而改變了意向。就如波維利亞（Bavaria）的公爵對意凱

說：「我這次所聽的和你所告訴我的很不一樣。你能有確鑿的理由推倒這個聲明麼？」凱說：「按使徒和先知的著作，我不能；但按着神甫和議會的規定，我能。」於是那個公爵說：「我明白了。照你的話，路得一派是屬聖經的，我們卻在聖經以外。」也有幾個諸侯因皇帝將聲明書繙成法文，西班牙文，意大利文，葡萄牙文，分送各該處的法庭，而改變了意向贊成所聲明的。

散會後意凱和斐伯爾回去預備怎樣駁斥聲明書。他們用了很多的心思，費了許久的工夫，寫了二百零八頁洋纒纒的大文章，親自送呈皇帝閱覽。那知皇帝一看了，就嫌太冗長了，叫他們拿回去重做一篇短的來。這樣又遲了許多的時候，他們才做好了。裏面所說的都是祖護羅馬教會及神甫一方面的，對於聖經却並不注重。所以路得知道了，就指摘他們的謬誤。

四 赫士的腓力逃逸

皇帝舉行了議會以後，因為諸侯不服從他，懷恨在心。八月六日晚上，他很祕密的下了

一道命令，防備各諸侯回本國去，並派了隊伍四出佈防，城門口也派兵駐守，嚴禁一切人等出入，一時城內的空氣異常緊張。這時皇帝把諸侯們一個一個的都召去，威嚇他們，要他們下次不得再服從新教。皇帝特別對選侯約翰發威說：『你要加入我們正當的教會，否則把你的頭斬了。』選侯約翰處在勢薄力單的地位，只得聽他的話罷了。但諸侯中間沒有赫士的腓力，皇帝查問才知道他早已逃走了。他在皇帝派兵把守城門以前，早已裝扮一個外國人，後面隨了他的五、六個侍役，先以安然無事的態度騎馬出了城，然後加鞭潑刺的跑去了。他逃走的時候沒有和朋友說知，所以沒有曉得的。被禁城中的諸侯有的很覺不安，因為怕腓力此去若是動兵奪取他們的地方，豈不易如反掌！實則所有的諸侯都為本國掛慮。

所以他們當禮拜六下午在御前開會的時候，就要求皇帝給他們自由出城。皇帝答應了，頓時像烏雲開散閃出陽光了。

腓力逃了出來更加緊為改教的運動出力。這時德國的更正教徒極力和瑞典國的更正教徒聯合。他們彼此捐除私見以保持團結。所以教皇一派的人雖用了千方百計來離開

他們終未能使他們分裂。更正教的興旺得力於此者不少。

習 問

- 一 路得贊成用武力改教否？
- 二 何爲「聲明書」？誰起的稿？
- 三 試述伯爾當衆讀聲明書的情形。
- 四 赫士的腓力怎樣逃走的？
- 五 更正教因何興旺了？

第十六章

士溫佛爾特(Schwenfurt)會議與門斯特(Munster)

城的叛亂(一五三〇—一五三六)

一 佛爾丁南擅自稱王

一五三〇年末了，衆選侯聚集在哥羅尼亞(Cologne)爲羅馬選舉一個王。佛爾丁南(Ferdinand)自以爲是皇帝的兄弟，竟不待全會的通過而擅自稱王了。因此惹起了許多諸侯不服，竭力設法要推倒他。有屬更正教的幾個諸侯寫信給路得，問他的意見怎樣。路得說：『我對於世事好像小孩子，只能禱告求神領導你們。』但他們未能重視這個意思，簡直在一五三一年初再開會討論如何推翻羅馬王位，不要皇帝以下還有王管轄他們。但他們的討論沒有結果。佛爾丁南只管作王，他們無論怎樣，總奈何他不得。

這時路得一些也不管諸侯的事，只靜心的著作一部書，名叫馬丁路得向德國人的忠告(Martin Luther's Admonition to His Beloved Germans)。這部書有句話說若是

國家有甚麼擾亂，改教者不負任何責任，因為他們是甘願為耶穌基督受壓迫，至死不起何種暴動的。

二 士溫佛爾特會議與羅馬土耳其之戰

奧格斯堡議會後，皇帝專袒護羅馬教派一方。尤其為路得所竭力反對的是皇帝命令一切基督徒都須服從他而棄絕新教。

一五三二年四月一日在士溫佛爾特有皇帝召集諸侯所開的會議。那些反對路得的一派人，提出了很多的議案，其中有凡是人民必須服從皇帝的命令而棄絕新教。他們的目的總是在和路得為難。正在這時，皇帝因為土耳其要侵佔羅馬的土地，所以很急的站起來說：『弟兄們！你們要知道現在的國家是危急到極點了。外面土耳其人要來攻打我們。若我們內部只管爭噪，豈不要亡國麼？所以請諸位止息內爭，一致對外吧。』大家聽了好像冷水拍在頭上，醒了一醒，馬上回去預備和土耳其人打仗。這樣，這次會議可說被外患解散了。

土耳其人果然先來攻羅馬了。領兵的將軍名叫蘇勒曼(Soliman)，是個善戰的人。第

一仗打敗了羅馬人，佔據了格萊次（Grais）。但羅馬皇帝領軍隊列陣在維也納附近，蘇勒曼未敢攻打而自動的引兵回去了。

三 三個人的死

(一) 薩克森選侯 (Electors of Saxony) 薩克森選侯年紀老了，又經了這次征戰，身體更形支離，不久便去世了。承襲者為他的兒子佛得律約翰 (John Frederick)。

(二) 教皇克力門第七 (Clement VII) 死於一五三四年。繼承者為法尼斯 (Farriseo)。法尼斯繼承教皇的位，於宗教的更正有極大的影響，因為他極端努力叫抗議派和他妥協。

(三) 伊拉斯莫斯 (Erasmus) 伊拉斯莫斯是個極有學問的荷蘭人。死於一五三六年。他早已看到神甫們的糊塗和錯誤，時常用一種譏諷的言論來斥責他們。但他也敏捷的設法躲避反響，得了教皇和皇帝的原諒。有人說：『伊拉斯莫斯生卵，而路得來孵。』這是說他雖然斥責羅馬教權界的壞處，但不像路得那樣遭受痛苦。其實他從未像路得那樣揭明

羅馬教權界的敗壞，沒有勇氣跟從真光而與基督同受苦難，雖然他能重視聖經。他在
一五一六年出版了一部希臘文拉丁文的新約。

四、門斯特城的叛亂

門斯特是門斯特省的都會。叛亂的頭目是陸特曼 (Rotman) 和萊丁的約翰 (John of Leyden)。陸特曼起先在門斯特作傳道士，所講的乃是敗壞真理的邪說。但有許多人服從他。當地的官長也相信他所講的道理。以後萊丁的約翰來了，和他心投意合，聯為一起，吸引了很多人同他們成為一黨。兩人漸漸成了門斯特城的領袖，聲勢浩大起來。

萊丁的約翰定了一條婚律說：『現在的基督徒可以隨便有幾個妻子。』這是他們所講邪說的一斑。他定了這條婚律，就以身作則，娶了三個妻子。別人因為他是領袖，也照樣去行。城裏的人也有看出這是胡鬧的，但皆敢怒而不敢言。有人起來反對，結果是被處死了。

五、萊丁的約翰擅自稱王

萊丁的約翰又聲明他得了神的啓示，立他做天下的皇帝，所以他就公然在門斯特稱

起王來了。他身穿王袍，頭戴金冕，旁邊站着很多的侍衛。在他身旁又有兩個親隨，一個拿着聖經，一個捧着寶劍。他也下了勅令叫造幣廠長把他的像鑄在錢幣上面。此類的舉動甚多，都是十足的擺皇帝架子。

這些熱鬧傳出去以後，就有諸侯們來圍攻門斯特城。但萊丁的約翰也防守得很堅固，他們竟打不進去，只有嚴緊的圍住。

有一天，萊丁的約翰和他的后叫許多人來吃聖餐。王分餅，后分酒。在這時候他說神要二十八個人出城去傳講本城的道。有二十八個很忠心的人願意遵行這個使命。那知他們將要出城的時候，被他暗地派遣人去捉住，說他們背叛了要出城去，竟處了死刑。他是怎樣詭計多端的人呢！

後來城裏民衆的糧盡了，又發生了災疫。許多人餓死或病死。有歷史家說那活着的人便吃死屍，甚至殺小孩充飢。但是王呢？卻很有得吃，只管作樂，竟天的歌舞飲酒，好像不知民間的痛苦。

六 門斯特城重見天日

萊丁的約翰享了一年的王味，至一五三五年六月二十日，有幾個人得了一個機會，從城裏逃出來，跑到諸侯的兵營，告訴他們某處的守兵如何疏懈。當晚諸侯令軍隊等候在城門口，差了幾個勇敢的兵士，從某處城牆爬進去，殺了那裏的守兵，把城門的鐵鎖砍斷，開了城門，引大隊湧進城去。萊丁的約翰被捉拿了。陸特曼呢？有看見他的人說大隊衝入城門的時候，他喬裝一個平民，想要逃脫，却被殺死了。

萊丁的約翰受了審問以後，被牽到各城去遊街。遊街以後，乃被帶回門斯特當衆處以死刑。這死刑太殘酷了，乃是將鉗子放在火裏燒熱，然後刺入他身體的各部分，叫他痛苦非常，而欲死不得。最後烙得他好像只剩了一副骨架，就死去了。同時還有兩個和他一起作惡的領袖也這樣處死。於是門斯特城重見天日了。不過這種死刑是怎樣的違背基督教義呢！這次叛亂很妨礙更正教的進展，因為羅馬教派說這是路得提倡宗教自由的結果。其實路得既痛斥他們的邪說，也深惡他們的行爲，不過沒奈何他們罷了。這就是魔鬼利用他

們破壞神的福音，我們現在的基督徒們，仍要小心防備。

習 問

- 一 路得著作了甚麼書？內容有甚麼話？
- 二 試述土耳其與羅馬的戰事。
- 三 萊丁的約翰對於婚姻有何邪說？
- 四 略述萊丁的約翰稱王的事。
- 五 此事於改教的進行有何影響？

第十七章 更正教進行的障礙（一五四〇—一五四三）

一 赫士的腓力娶妾

一五四〇年，發生了一件事情很於改革宗教的進行有妨礙，就是赫士的腓力在他的妻子以外又娶了一個妻子。他本是一個熱心的更正教徒，並在更正教徒中是個極有聲望的諸侯，卻做了這件事，豈不是遺人口實麼？

這件事無論是羅馬教方面，是更正教方面，皆不能通過，前此門斯特城萊丁的約翰不是定了一條敗壞真理的婚律，說任誰可以有幾個妻子麼？孰料腓力竟效法他！聖經固然說人類在神面前平等，沒有君王平民的階級，但腓力既是諸侯，且是更正教方面的諸侯，不當格外為清潔虔誠作榜樣麼？

二 腓力強辯他娶妾的理由

腓力覺得他有兩個妻子是很對的，所以他從聖經中找了幾個人出來證明這事並沒

有甚麼不是，希望得更正教徒的贊成。以下是他所寫的辯護。

『我讀過舊約裏面所說的名人如亞伯拉罕、雅各、大衛、所羅門等，都是有多數妻子的。舊約裏面也沒有記着神禁止一個人有兩個妻子。在新約裏面基督也未嘗說過一個人不許有兩個妻子。先知和使徒也沒有說過一個人有兩個妻子是不對……聖保羅曾說「一個監督只可做一个婦人的丈夫，」假使他以為普通人也只可娶一個妻子的話，他一定要說：「無論何人只可做一个婦人的丈夫，」但他並沒說。願大家讓我有兩個妻子吧。我們當以神的禁止或允許為斷。』

三 更正教徒寫給腓力的信

這封信有二十四條，不能悉錄，結尾的一段大意說：

『尊意以為一個人娶幾個妻子的事很早就有了，這是不錯的；但要知道你是一個諸侯，一言一動，總要作百姓的模範。你現在娶兩個妻子，好像在德國立下這個例子，恐怕百姓們要效法你了。這樣一來，便要發生家庭的分裂，而使社會不安了。倘若尊意不變，亦只可暗

暗的自行決定，不宜令公眾通過，叫我們大家負責。現在我們改教的工作正在進展之際，請你再三思索一下。」

署名的都是著名的更正教領袖，如路得、麥爾吞、巴爾塞、靠爾文、(Corvin)、亞當 (Adam)、里寧 (Lening)、文特分耳 (Wintfere)、麥爾得爾 (Melander) 等。

腓力仍是隨意同他兩個妻子照常到會堂禮拜，好像不覺得有甚麼錯誤。

四 多妻如何違背真道

按更正教徒寫給腓力的這封信，見得路得與同工們如何忽視了多妻違背真道的嚴重。耶穌論婚姻的事大意說：摩西因為猶太人的心硬，所以放鬆了婚律。如馬太福音十九章三節至九節說：「有法利賽人來試探耶穌說：『人無論甚麼緣故，都可以休妻麼？』耶穌回答說：『那起初造人的，是造男造女，並且說：因此，人要離開父母，與妻子連合，二人成爲一體。(創二章廿四節。)]這經你們沒有念過麼？既然如此，夫妻不再是兩個人，乃是一體的了。所以神配合的，人不可分開。』法利賽人說：『這樣，摩西爲甚麼吩咐給妻子休書，就可以休他

呢？」耶穌說：「摩西因爲你們的心硬，所以許你們休妻；但起初並不是這樣。我告訴你們，凡休妻另娶的，若不是爲淫亂的緣故，就是犯姦淫了，有人娶那被休的婦人，也是犯姦淫了。」又在哥林多前書七章卅九節說：「丈夫活着的時候，子是被約束的丈夫；若夫死了，妻子就可以自由隨意再嫁。」照這些經文，人既不可有比一個更多的妻子，也不可離婚。

五 更正教的進展

一五四〇年十月，瓦姆斯（Worms）會議又開了。有教皇的代表監視麥蘭吞和意凱辯論原罪（original sin）的問題而沒有甚麼結果。一五四一年四月，又在拉的斯本（Ratisbon）開會，羅馬教徒和更正教徒爭執甚烈，仍無調和的餘地，又沒有結果而散了。

這事以後不多時，薩克森的佐治（George of Saxony）死了。他在世的時候，是教皇最強的鐵爪，極力反對更正教，特別恨惡路得，爲更正教進展上的一大阻礙。他未死以前，要把他的權柄和財產以盡忠於羅馬教會爲條件交給他的兄弟亨利（Henry）和亨利的兩個兒子。彌留的時候，他的使臣來招呼亨利接受政權和財產。亨利回答說：『你的話叫我想

起魔鬼所應許耶穌基督的，若主耶穌俯伏拜他。不以這種條件來說我，那是徒然的。我不能爲暫時的權利捨了我的真道。』但在佐治死後，他覺得他自然應當承繼政權和產業，所以就取了。前此許多地方已經信從了更正教而不敢公然承認，這時便得了自由。亨利一生對於改教的事很有幫助，離世後被稱『更正教徒亨利。』

習 問

- 一 一五四〇年赫士的腓力做了一件甚麼最不好的事？
- 二 腓力怎樣強辯他做這事的理由？
- 三 更正教徒寫給腓力的信大意是甚麼？
- 四 聖經怎樣說多妻的錯誤？

十八章 馬丁路得老年及其離世的情形（一五三四—一五四六）

一 路得的工作

路得的年紀已經很老了，但是一天有氣力，仍要一天爲真理苦幹。他譯完了舊約，一部分一部分的付印，一五三四年全部出了版。那麼，連同他所繙的新約，就是全部聖經公開行世了。所以此後德國每個基督徒都能自己看神的話，不必須用別人給他們講述。因此，有許多人，不相信羅馬教會和神甫能救他們，卻能找到惟有一條路，就是：

『你若口裏認耶穌爲主，心裏信神叫他從死裏復活，就必得救。』（羅馬十章九節）

『人有了神的兒子，就有生命，沒有神的兒子，就沒有生命。』（約壹五章十二節）

『若有人犯罪，在父那裏我們有一位中保，就是那義者耶穌基督。』（約壹二章一節）

『我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不

義。』（約壹一章九節）

這就是只要靠着中保耶穌直接到神那裏就得罪的赦免，不用向神甫認罪及刻苦身體等。

二 路得的其他工作

路得除繙譯了聖經以外，還指明了羅馬教許多重要的錯誤，例如：教皇自以為是神的代表，其實聖經裏連『教皇』這個名詞也沒有題到過。在使徒時代主餐顯然是吃餅和酒，而羅馬教乃說只可以吃餅。原來『作監督的只做一個婦人的丈夫』（提前三章二節，）並『不禁止嫁娶』（提前四章三節，）而羅馬教乃說神甫不得婚娶。由是普通人民以漸曉得些真理，見神甫的時候，雖然神甫說『這是教會的吩咐，』『這是教皇的吩咐，』『這是議會的吩咐』等，他們卻要說：『這是主的吩咐！』

路得年老的時候，每日的工作是教導，傳道和著作。有時因衰弱不能走動了，須得被擡回家來。他又修正他的聖經繙譯，有時叫幾位虔誠博雅的信徒讀希伯來希臘拉丁諸文聖經，他在中間仔細比較他的繙譯。

他有一種著作，是爲兒童寫的，就是一本問答書，叫做『小問答』(The Little Catechism)。前此他曾作了一本『大問答』(Larger Catechism)。同這本『小問答』都是很於真理的闡明有益處的。他作『小問答』的動機，是因爲他看見當時學校裏的先生教兒童的宗教很模糊，所以他急切要把眞光照在兒童們的心裏，就寫了這本書。這本書一出版，許多的兒童認識了基督。

三 威丁堡三次遭疫災

威丁堡有三次遭到疫災，就是在一五一六年，一五二七年，一五三五年。有許多人逃往別處去避疫，而路得不走，還要去探望病人和安慰他們。當一五二七年威丁堡大學遷往熱那(Jena)去了，可是路得仍不走，只是呼求主說：『主啊！我是在你手中，惟願照你的旨意，我就住在這裏。』不料他的兩個孩子也染着瘟疫了，但路得說：『我像一個將死的人，主還讓我活着，願主看顧他們。』不多幾天，孩子們的病好了，路得感謝神說：『主已彰顯大能和慈愛在我們中間了。』

瘟疫消退了以後，在一五三七年路得自己倒生起病來了。親友們把他送到斯毛考得 (Smalcalde) 去讓他散散心。選候約翰來看他，安慰他說：『神一定憐憫我們，延長你的壽命。』路得的妻子和孩子們也小心侍候，病勢就減輕了。

四 海士霍斯 (Hans Kohhase) 受戮

路得富有社交的品性，無論貧富貴賤，他都很樂意交往。有一個名叫海士霍斯的，是一個強盜頭，專門搶劫財物，反抗官兵。有一天，路得請他祕密的到他家裏來。他來了，路得和麥蘭吞竭力勸他悔改，但是他不聽，不說一句話走了。到一五四〇年，海士霍斯被官府捉到砍頭而死。唉！路得已經竭力救他的肉身和靈魂，可是到底他不回頭，你看可惜不可惜呢！

五 路得的女兒馬大拉 (Magdalene) 折殤

一五四二年九月三十日，路得的女兒馬大拉死了。當她病勢沈重的時候，路得坐在她的牀畔，說『神啊！我最愛這個女兒。假使你要叫她去，我願順服你的旨意，並且心中也很安樂，因為你與她同在。』終究神叫她去了。在她未死以前，路得對着她流淚說：『馬大拉，我所

愛的小寶貝啊！你不必悲傷，讓你這個父親留在這裏吧，你要到另一個父親那裏了。」馬大拉微動說：「爸爸！照神的意思吧！」此後，路得雖然家庭很快樂，他的心中總是有些抑鬱，他說：「世界厭煩了我，我也厭煩了世界，我和世界正像一個旅客暫住在旅館，很容易分離的。」

六 路得離世

一五四六年曼斯腓爾(Mansfield)的伯爵爲礦產及地段和當地人某起了爭執。他再三的請路得到伊斯勒本(Eisleben)去給他們調解，因爲他信路得是一個公正的人，路得也很得大家的推重。路得將家事安置好了要起身。他的妻子很爲這次的離別悲傷。好像感覺到路得此去終身不復相見了。但是，路得安慰她，同她說神是全能的。

路得到哈勒(Halle)就病了。勉強過了大海到伊斯勒本。二月十七那一天病勢更重了。但還能在臥室走來走去。忽然他覺腦子如觸電似的發生了一件事來，說：「我生在伊斯勒本，受浸於伊斯勒本，恐怕我也要死在伊斯勒本吧！」他很快樂的吃了晚飯，上牀去睡。到

了夜半，他起來在室中踱來踱去。他知道他的肉體要完結了。於是召集了朋友們來，他就禱告說：『慈悲的神啊！感謝你賜給我你的兒子耶穌基督。我信靠他。爲他我認罪，我傳道。我愛他。他是我的救主。……雖然我的身子要躺下，我一定相信我要永遠與你同住，沒有一個人能從你的手中把我奪去。父啊，我把我的靈魂交在你的手裏。』

於是他就無聲了。但有人問他是否至死堅持他一生所傳的道理，他還能起勁的回答說：『是。』說了這回答以後，他的靈魂就到主那裏去了。他被葬在威丁堡，墓碑上用拉丁文寫着說：『這是馬丁路得躺臥的地方。』時在一五四六年二月十八日，路得活了六十三歲零幾個月。

七 對路得的評論

麥蘭吞說：『我多次遇見路得痛哭流涕爲基督的教會禱告。』這是路得何等爲真道的復興焦急，路得在更正教的進行上也是激烈的，其實他的天性就是勇敢而膽大，且是非常固執的。伊拉斯莫斯（Erasmus）說：『神在這末世的時候爲那不服從他的人民遺下

這位激烈的醫生。』

但路得最偉大的成就，還是他的聖經繙譯。這繙譯叫德國人有讀聖經的機會，因而明白真道而刷新了信仰。

八 研究路得事蹟以後的感想

研究了路得的事蹟就得到一個很大的教訓，就是神揀選路得替他作工，路得就遵命去作，後來神給他的賞賜，也是何等的豐富。雖然現在我們或不如路得那樣淵博而能幹，但是做基督徒的，必該負一種責任，就是替神作工，因為我們都是他的工人。（弗二章十節。）我們做完神所派給我們的工作，必被提到雲裏，在空中與主相遇，這樣我們就要和主永遠同在了。（帖前四章十六、十七節。）我們是不是要在主再來的時候，受一塊白石，上頭寫着新名字，除了那領受的以外，沒有人能認識（啓二章十六、十七節）呢？

習問

- 一 路得一生所作的工是甚麼？
- 二 路得怎樣待強盜海士霍斯？
- 三 路得的女兒馬大拉死時的情形如何？
- 四 路得死於何地何時？活了多少歲？
- 五 人對路得有何評論？

Chapter XV—The Protestant Confession at Augsburg

1. The Protestants oppose oppression
2. Roman emperor shamed
3. Melancthon and the Confession
4. Flight of Philip of Hesse

Chapter XVI—Meetings at Smalcalde and Insurrection at Munster

1. Ferdinand made himself king of Rome
2. Meetings at Smalcalde and Turk's war
3. Death of three persons
4. Rotman and John of Leyden at Munster
5. John made himself king of all the earth
6. Munster is peaceful again

Chapter XVII—A Stumbling Block

1. Philip of Hesse wants another wife
2. He quotes the Old Testament saints
3. Protestants' reply
4. Why having more than one wife is sin
5. Growth of Protestants

Chapter XVIII—Luther's Old Age and Death

1. Luther's greatest work
2. Luther's other works
3. Plagues at Wittenberg
4. Hans Kolhase
5. Death of Magdalene
6. His sickness and death
7. Lessons from Luther's life

5. Luther's judgement

6. Luther's answer

Chapter X—Luther at Wartburg

1. Luther carried off

2. Luther in the castle at Wartburg

3. Condition of the people

4. Luther's life on the mountain

5. Luther visits his friends

Chapter XI—Luther Returns to Wittenberg and persecution
breaks out

1. His duty

2. Luther returns to Wittenberg

3. Luther preaches in Wittenberg

4. He translates the Bible

5. Persecution of the Protestants

Chapter XII—Revolt of the peasants and the marriage of
Luther

1. Luther opposes revolution

2. Peasants' revolt

3. The reasons why the peasants revolt

4. He marries Catharine Bora

5. Family scenes

6. His severity

7. He helps others

Chapter XIII—The Sack of Rome and Peace Disturbed

1. Faithful Protestants

2. The Power of the Roman Church declining

3. The sack of Rome

4. Philip of Hesse seized

Chapter XIV—Luther and Zwingli

1. Diet at Spire

2. A protest

3. Luther and Zwingli

4. All meet in Philip's home

Chapter V—Luther, a Professor and His Visit to Rome

1. Luther, a professor in Wittenburg
2. Luther preaches salvation
3. On the way to Rome
4. Luther at Rome
5. Influence of Rome on Luther

Chapter VI —Luther and the Sale of Indulgences

1. Luther becomes Doctor of Theology
2. Sale of indulgences
3. Tetzel—seller of indulgences
4. Two indulgence buyers
5. A shoemaker's opinion
6. Luther's opinion
7. Luther's opposer

Chapter VII —Luther at Augsburg

1. Luther's good friend, Melanchthon
2. Luther boldly goes to Augsburg
3. Cajetan (De Vio)
4. Persecution at Rome
5. Luther and Miltitz
6. Luther preaches truth

Chapter VIII—Luther and the Roman Bull

1. Luther depends only on Christ
2. Luther's hot argument
3. Roman Bull
4. Eck brings the papal Bull
5. Luther burns the Pope's Bull
6. He gets the sympathy of others

Chapter IX —Luther and the Diet at Worms

1. Roman emperor calls Luther to Worms
2. Luther goes to Worms
3. On his journey
4. Luther before the Diet

LIGHT AMID THE DARKNESS:

AS SEEN IN THE LIFE OF LUTHER

CONTENTS

Preface

Chapter I—Luther's Boyhood

1. Magdeberg
2. Luther's early family life
3. Luther endures hardships to obtain an education
4. Ursula Cotta treats Luther kindly
5. Luther's music

Chapter II—Luther at College

1. Erfurt University
2. Luther finds the Bible
3. Thirst for truth
4. Bachelor of Arts

Chapter III—Luther Seeking Salvation

1. Luther teaches philosophy
2. Death of Alexis
3. Luther in the storm
4. His vow
5. Paul and Luther
6. His parting repast
7. Takes himself to the cell

Chapter IV—Luther, a Monk

1. Could being a monk save Luther?
2. His drudgery
3. Search for holiness
4. His anguish
5. Luther, a priest

民國三十三年十月初版
民國三十八年四月三版



版權所有

April, 1949

馬丁路得的事蹟

譯述者

中華浸會
團聯會編輯少年部

出版者

中華浸會書局
上海圓明園路二〇九號

發行者

中華浸會書局
上海圓明園路二〇三號

Cat. No. C 1038

**LIGHT AMID THE DARKNESS AS SEEN IN THE
LIFE OF MARTIN LUTHER**

Translated by
CBYPMO EDITORIAL DEPARTMENT

Published by
China Baptist Publication Society
209 Yuan Ming Yuan Road
Shanghai, China



38
-454

D72

中国科学院图书馆
北京
20

